

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

বিসমিল্লা-হির্ রাহ্মা-নির্ রাহীম্
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

সূরা ফাতিহা

মক্কায় অবতীর্ণ, রুকু : ১, আয়াত : ৭

① اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ② الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ *

১। আল্‌হামদু লিল্লা-হি রব্বিল্ ‘আ-লামীন। আর্রহ্মা-নির্ রহীম।
(১) সমস্ত প্রশংসা আল্লাহর জন্য, যিনি নিখিল জাহানের রব। (২) যিনি পরম করুণাময়, অসীম দয়ালু।

③ مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ④ اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ *

৩। মা-লিকি ইয়াওমিদ্ দীন। ৪। ইয়্যা-কা না’ব্দু অইয়্যা-কা নাস্তা’ঈন্।
(৩) যিনি বিচার দিনের মালিক। (৪) আমরা কেবল তোমারই গোলামী করি এবং তোমারই কাছে সাহায্য চাই।

⑤ اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ⑥ صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ

৫। ইহ্‌দিনাছ্ হির-ত্বোয়াল্ মুসতাক্বীম্। ৬। হির-ত্বোয়াল্লাযীনা আন’আমতা
(৫) আমাদেরকে সরল সঠিক পথ প্রদর্শন কর। (৬) ঐ সমস্ত লোকদের পথ যাদেরকে তুমি নিয়ামত দান

عَلَيْهِمْ ⑦ غَيْرِ الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ *

‘আলাইহিম্। ৭। গইরিল্ মাগ্‌দ্ববি ‘আলাইহিম্ অলাদ্বদ্বোয়া — ল্বীন।
করেছ। (৭) যারা অভিশপ্ত নয় এবং পথভ্রষ্ট নয় তাদের পথ আমাদেরকে প্রদর্শন কর।

নামকরণ : এ সূরা কোরআনের সর্বপ্রথম সূরা। এ কারণেই এর নাম দেয়া হয়েছে ফাতিহাতুল কোরআন। অর্থাৎ কোরআনের প্রারম্ভিক। এছাড়া আরও বহু নাম আছে, তন্মধ্যে প্রসিদ্ধ নাম হল - ১। ফাতিহা, ২। উম্মুল কোরআন, ৩। ফাতিহাতুল কিতাব, ৪। শাফিয়াহ্, ৫। সার’ই মাছামী, ৬। হাম্দ, ৭। তা’লিমুল্ মাসআলাহ্, ৮। মুনাজাত, ৯। কোরআনে আযীম, ১০। উম্মুল কিতাব।

ফযীলত : হাদীছ শরীফে বর্ণিত- সর্বাপেক্ষা উত্তম যিকর্ ‘লা-ইলা-হা ইল্লাল্লা-হ্ এবং সর্বাপেক্ষা উত্তম দোয়া সূরা ফাতিহা। হযরত আবু হোরায়রা (রাঃ) থেকে বর্ণিত আছে- তিনি বলেন, রাসুলুল্লাহ (ছঃ) বলেছেন, যাঁর হাতে আমার জীবন তাঁর কসম, সূরা ফাতিহার দৃষ্টান্ত, তাওরাত, ইঞ্জিল, যবুর প্রভৃতি অন্য কোন আসমানী গ্রন্থে তা নেই-ই এমন কি পবিত্র কোরআনেও এর সমতুল্য অন্য কোন সূরা অবতীর্ণ হয়নি।-(মা’রিফুল কোরআন)

* সূরা শেষে (سُبْحٰنَ) আ-মীন বলা সূনাত কিন্তু আমীন সূরার অংশ নয়।

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

বিসমিল্লা-হির্ রাহ্মা-নির্ রাহীম্
পরম করুণাময় ও দয়ালু আল্লাহর নামে

সূরা বাক্বারাহ

মাদানী : রুকু : ৪০, আয়াত : ২৮৬

۝۱۰۰ ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۤمِنْهُ ۚ فِيْهِ ۙ هُدًى

১। আলিফ্ লা—ম মী—ম ২। যা-লিকাল্ কিতা-বু লা-রইবা ফীহ্ ; হুদাল্
(১) আলিফ্ লাম্ মীম্। (২) এটা এমন কিতাব যাতে কোন সন্দেহ নেই। এটা ঐ মুত্তাকীদের জন্য।

لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝۱۰۱ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ

লিল্ মুত্তাকীন্। ৩। আল্লাযীনা ইয়ু”মিনূনা বিল্গইবি অইয়ুক্কীমূনাছ্ ছলা-তা
(৩) পথ প্রদর্শক যারা অদৃশ্য বস্তুসমূহের প্রতি বিশ্বাস স্থাপন করে এবং যারা নামায কায়েম করে

وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ۝۱۰ۨ وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَاۤ اُنْزِلَ

অমিন্মা-রযাক্কূনা-হুম্ ইয়ুন্ফিক্কূন্। ৪। অল্লাযীনা ইয়ু”মিনূনা বিমা ~ উন্যিলা
এবং আমার দেয়া রিযিক্ থেকে ব্যয় করে, (৪) আর তারা বিশ্বাস স্থাপন করে তোমার প্রতি যা অবতীর্ণ হয়েছে,

اِلَيْكَ وَمَاۤ اُنْزِلَ مِنْۢ مَّۤا قَبْلِكَ ۚ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُوْنَ ۝۱۰۩

ইলাইকা অমা ~ উন্যিলা মিন্ ক্ববলিক্; অবিল্ আ-খিরতিহুম্ ইয়ুক্কিনূন্।
এবং তোমার পূর্ববর্তীদের প্রতি যা অবতীর্ণ হয়েছে তার প্রতি, আর আখেরাতের প্রতি রাখে তারা দৃঢ় আস্থা।

নামকরণ : বাক্বারাহ্ অর্থ গাভী। এ সূরার একস্থানে বাক্বারার ঘটনা বর্ণিত হয়েছে বিধায় এ সূরার নাম সূরা বাক্বারাহ্ রাখা হয়েছে।
শানেনুয়ুল্ : ইহদী মালেক ইবনে ছুহাইব কোরআন সম্পর্কে মু’মিনদের মনে সন্দেহ সৃষ্টি করেছিল। এ সন্দেহ দূর করার জন্য প্রথমোক্ত কয়েকটি আয়াত অবতীর্ণ হয়েছে।

টীকা-১ : পবিত্র কোরআনের অনেক সূরার প্রথমে এরূপ বিচ্ছিন্ন অক্ষর আছে। এগুলোকে হরুফে মুকাত্তায়াত বলা হয়।

এ গুলোর অর্থ জানা অপরিহার্য নয়, এর প্রতি ঈমানই যথেষ্ট। এগুলোর অর্থ ও রহস্য আল্লাহ পাকই ভাল জানেন।

টীকা-২ : দৃষ্টির অন্তরালে যা কিছু রয়েছে, তা সবই গায়েব যেমন : আল্লাহ, ফেরেশ্তা, বেহেশ্ত দোযখ ইত্যাদি।

٥ أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ٥

৫। উলা—য়িকা ‘আলা- হুদাম্ মির রব্বিহিম্ অউলা—য়িকা হুমুল্ মুফলিহুন। ৬। ইন্নাল্
(৫) ওরাই তাদের রবের নিকট থেকে প্রাপ্ত হেদায়েতের উপর রয়েছে এবং তারাই সফলকাম। (৬) নিশ্চয়ই

الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ أُنذِرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ *

লাযীনা কাফারু সাঅ—উন্ ‘আলাইহিম্ আ আনযারতাহুম্ আম্ লাম্ তুনযির হুম্ লা- ইয়ু”মিনুন।
যারা অবিশ্বাসী তাদেরকে আপনি সাবধান করুন বা নাই করুন, উভয়ই তাদের জন্য সমান, তারা ঈমান আনবে না।

٩ خَتَرَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ٩ وَعَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ

৭। খতামাল্লা-হু ‘আলা- ক্বলুব্বিহিম্ অ আলা-সাম্‘ইহিম্ ; অ‘আলা- আবছোয়া-রিহিম্ গিশা-অতুও অলাহুম্
(৭) আল্লাহ তাদের অন্তরে ও তাদের কানে মের দিয়েছেন, তাদের চক্ষুর ওপর পর্দা রয়েছে, তাদের জন্য আছে

عَذَابٌ عَظِيمٌ ٩ وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ

‘আযা-বুন্ ‘আজীম্। ৮। অমিনান্ না-সি মাই ইয়াক্বুলু আ- মান্না- বিল্লা-হি, অবিল্ইয়াওমিল্ আ-খিরি
কঠোর শাস্তি। (৮) আর মানুষের মধ্যে এমন লোকও রয়েছে যারা বলে, আমরা আল্লাহ ও পরকালের প্রতি ঈমান আনয়ন

وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ٩ يَخْدِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَمَا يَخْدَعُونَ

অমা-হুম্ বিমু”মিনীন। ৯। ইয়ুখ-দি ‘উনাল্লা-হা অল্লাযীনা আ-মানু অমা- ইয়াখদা ‘উনা
করেছি, আসলে তারা মোটেও ঈমানদার নয়। (৯) তারা আল্লাহ ও মু’মিনদের ধোঁকা দিতে চায়, আসলে তারা ধোঁকা দেয়

أَلَا أَنفُسُهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ١٠ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا

ইল্লা ~ আনফুসাহুম্ অমা- ইয়াশ্‘উরুন। ১০। ফী ক্বলুব্বিহিম্ মারদ্বুন্ ফাযা-দাহুমুল্লা-হু মারদ্বোয়া-
নিজেদেরকেই, কিন্তু তারা তা বুঝে না। (১০) তাদের অন্তরে কঠিন রোগ রয়েছে, আর আল্লাহ তাদের রোগ আরও বৃদ্ধি

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ١١ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ١١ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ لَا تُفْسِدُوا

অলাহুম্ ‘আযা-বুন্ আলীমুম্ বিমা- কা-নু ইয়াক্ষিবুন। ১১। অইযা- ক্বীলা লাহুম্ লা-তুফসিদু
করে দিয়েছেন, তাদের জন্য রয়েছে যন্ত্রণাদায়ক শাস্তি, মিথ্যা বলার কারণে। (১১) আর যখন তাদেরকে বলা হয়, বিপর্যয়

فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ١٢ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ

ফিল্ আরডি ক্ব-লু ~ ইন্নামা- নাহনু মুছলিহুন। ১২। আলা ~ ইন্নাহুম্ হুমুল্ মুফসিদুনা
সৃষ্টি করে না দুনিয়াতে। তখন তারা বলে, নিশ্চয়ই আমরা তো কেবল শান্তি স্থাপনকারী।’ (১২) সাবধান! এরাই ফাসাদ সৃষ্টিকারী

শানেনুযূল : আয়াত - ৮ : হযরত আলী (রাঃ) মুনাফেক সর্দার আবদুল্লাহ ইবনে উবাই ও তার সাথীদেরকে বললেন, তোমরা
আল্লাহকে ভয় কর এবং মুনাফেকী পরিত্যাগ কর, বাহ্যতঃ মুসলমান আর অন্তরে কুফরী, এটা অত্যন্ত জঘন্য। উত্তরে সে বলল,
হে আবুল হাসান! আমাদের প্রতি আপনি এমন ধারণা পোষণ করেন! আমরা তো মুসলমান, আমরা তো আল্লাহ ও রাসূলের
প্রতি বিশ্বাস রাখি। তখন আল্লাহ তা‘আলা তাদের প্রকৃত অবস্থা জানিয়ে এ আয়াত নাখিল করেন। -(বয়ানুল কোরআন)

وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ۖ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنْتُمْ مِّنْ

অলা-কিল্ লা-ইয়াশ্'উরুন। ১৩। অইয়া-ক্বীলা লাহম্ আ-মিনূ কামা~ আ-মানান্ না-সু ক্বা-লূ~ আনু'মিনু
কিন্তু তারা তা বোঝে না। (১৩) যখন তাদেরকে বলা হয়, তোমরাও ঈমান আন অন্যান্য লোকদের ন্যায় তখন তারা বলে,

كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۖ إِلَّا إِنهْمُ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ۖ وَإِذَا لَقُوا

কামা~ আ-মানাস্ সুফাহা—য়; আলা~ ইন্নাহম্ হুমুস্ সুফাহা—উ অলা-কিল্ লা- ইয়া'লামূন্। ১৪। অইয়া-লাকুল
আমরাও কি ঈমান আনব? নির্বোধ লোকদের মত? সাবধান! আসলে এরাই নির্বোধ, কিন্তু তারা জানে না। (১৪) যখন তারা

الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَهُمْ

লাযীনা আ-মানূ ক্বা-লূ~ আ-মানা-, অইয়া-খালাও ইলা- শাইয়া-ত্বীনিহিম্ ক্বা-লূ~ ইন্না- মা'আকুম্
মুমিনদের সঙ্গে দেখা করে, তখন বলে— আমরা ঈমান এনেছি। যখন শয়তানদের নিকট যায়, তখন বলে, আমরা তো

إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ۖ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمْدُدُ لَهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

ইন্নামা- নাহ্নু মুস্তাহযিযূন্। ১৫। আল্লা-হু ইয়াস্ তাহযিযু বিহিম্ অইয়ামুদুহুম্ ফী তুগ্'ইয়া-নিহিম্
তোমাদের সাথেই আছি, ওদের সাথে তো তামাশা করেছি মাত্র। (১৫) আল্লাহ তাদের সাথে তামাশা করেন এবং অবকাশ দেন,

يَعْمَهُونَ ۖ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ بِالْهَدَىٰ ۖ فَمَا رَبَّحتْ

ইয়া'মাহূন্। ১৬। উলা—য়িকাল্ লায়ীনাশ্ তারা-যুদু দ্বোয়ালা-লাতা বিল্ হুদা- ফামা- রাবিহাত্
ফলে তারা বিভ্রান্তের মত ঘুরে বেড়ায়। (১৬) তারাই হেদায়েতের বদলে ভ্রান্তি ক্রয় করেছে। কিন্তু তাদের এ ব্যবসা

تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ۖ مَثَلُ مَا كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْقَدَ

তিজ্বা-রাতুহম্ অমা- কা-নূ মুহ্ তাদীন। ১৭। মাছালুহম্ কামাছালিল্ লায়িস্ তাওক্বাদা
লাভজনক হয়নি, আর সত্য পথেও পরিচালিত নয়। (১৭) তাদের উপমা, ঐ লোকের ন্যায় যে আগুন জ্বালাল:

نَارًا ۖ فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ وَتَرَكَهُمْ فِي

না-রান্ ফালাম্মা~ আদ্বোয়া—য়াত্ মা- হাওলাহু যাহাবা ল্লা-হু বিনূরিহিম্ অতারাকাহম্ ফী
তা যখন তার চতুর্দিক আলোকিত করল তখন আল্লাহ আলো নিভিয়ে দিলেন এবং ছেড়ে দিলেন ঘোর অন্ধকারে,

ظُلُمَاتٍ لَا يَبْصُرُونَ ۖ صِرَ بَكْرَ عَمَىٰ فَهْمٌ لَا يَرْجِعُونَ ۖ أَوْ كَصَيْبٍ

জুলুমাতিল্ লা-ইয়ুব্ছিরূন্। ১৮। ছুমুমূ বুক্ মুন্ উম্ইয়ূন্ ফাহম্ লা-ইয়ারজি'উন্। ১৯। আও কাছোয়াইয়িবিম্
ফলে তারা কিছুই দেখতে পায় না। (১৮) তারা বধির, মূক, অন্ধ, তারা ফিরবে না। (১৯) অথবা তাদের অবস্থা

শানে নুযল : আয়াত নং ১৩ : ইহুদীরা নিজেদের প্রশংসা করে বলত যে, আমাদের অন্তঃকরণে পর্দা আছে, আমাদের ঘ্বীনের কথা ছাড়া অন্য কোন ঘ্বীনের কথা আমাদেরকে আকৃষ্ট করতে পারবে না। আল্লাহ তাআলা এ আয়াত নাযিল করে এদের ভ্রষ্টতার উপর লান'ত করেছেন। —তাকফীরে ইবনে কাসীর

একদা মুনাফেক সরদার আবদুল্লাহ ইবনে উবাই হযরত আবুবকর (রাঃ), হযরত ওমর (রাঃ) ও হযরত আলী (রাঃ) প্রমুখের প্রশংসা সকলের সামনে পৃথক পৃথকভাবে করল। তারপর তারা যখন সেখান থেকে প্রস্থান করলেন, তখন আবদুল্লাহ ইবনে উবাই আপন সাথীদেরকে বলল, দেখলে তো, এদেরকে কেমন সন্তুষ্ট করে দিলাম। যেন সে বুজর্গদের সঙ্গে ঠাট্টাই করল। তখন আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। —লুবাবুন নুযল

مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَبَرْقٌ يَجْعَلُونَ أَصَابِعَهُمْ فِي آذَانِهِمْ

মিনাস্ সামা—য়ি ফীহি জুলুমা-তুওঁ অরা'দুওঁ অবারক্ব; ইয়াজ্'আলুনা আছোয়া-বি'আহ্ম ফী~ আ-যা-নিহিম্
সেই পথিকের ন্যায় যে আকাশের প্রবল-বৃষ্টিতে পথ চলে, যাতে আছে ঘোর আঁধার, বজ্র ও বিদ্যুৎ, তারা

مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ۝٢٠ يَكَادُ الْبَرْقُ

মিনাছ্ ছওয়া-ইক্বি হাযারাল্ মাওত্; অল্লা-হ্ মুহীতুন্ বিল্কা-ফিরীন। ২০। ইয়াকা-দুল্ বারক্ব
বজ্রের ধ্বনিতে মৃত্যুর ভয়ে স্ব-স্ব আপুল আপন কানে দেয়। অল্লাহ্ কাফেরদেরকে ঘেরাও করে রেখেছেন (২০) বিদ্যুৎ

يَخْطِفُ أَبْصَارَهُمْ ۖ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَشَوْا فِيهِ ۖ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ

ইয়াখত্বোয়াফু আবছোয়া-রাহ্ম; কুল্লামা~ আদ্বোয়া—যা লাহ্ম মাশাও ফীহি অইয়া~ আজ্লামা 'আলাইহিম্
চমক যেন তাদের দৃষ্টি শক্তি কেড়ে নেবে; বিদ্যুৎ চমকালে যে আলো বিচ্ছুরিত হয় তাতে তারা হাঁটে, অন্ধকার

قَامُوا ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ

ক্বা-মু; অলাও শা—যা ল্লা-হ্ লাযাহাবা বিসাম্ 'ইহিম্ অআবছোয়া-রিহিম্; ইন্না ল্লা-হা 'আলা- কুল্লি
হলে থমকে দাঁড়ায়; অল্লাহ্ ইচ্ছা করলে তাদের শ্রবণ শক্তি ও দেখার শক্তি অবশ্যই কেড়ে নিতেন, অল্লাহ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝٢١ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ

শাইয়িন্ ক্বাদীর্। ২১। ইয়া~ আইয়্যাহান্ না-সু' বৃদূ রব্বাকুমুল্ লায়ী খালাক্বাকুম্ অল্লাযীনা
সর্বশক্তিমান। (২১) হে মানুষ! তোমরা তোমাদের ঐ রবের গোলামী কর যিনি তোমাদেরকে এবং তোমাদের পূর্ববর্তীদেরকে

مِّن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۝٢٢ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ

মিন্ ক্বাবলিকুম্ লা'আল্লাকুম্ তাত্তাকুন। ২২। অল্লাযী জা'আলা লাকুমুল্ আরদ্বোয়া ফিরা-শাওঁ অসুসামা—যা
সৃষ্টি করেছেন; আশা করা যায় তোমরা যুক্তাকী হতে পারবে। (২২) যিনি তোমাদের জন্য যমীনকে বিছানা ও আকাশকে

بِنَاءً ۖ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ

বিনা—যাওঁ অআনযালা মিনাস্ সামা—য়ি মা—য়ান্ ফাআখরাজ্বা বিহী মিনাছ্ ছামারা-তি রিয়ক্বাল্লাকুম্,
ছাদ করেছেন, আর আকাশ থেকে পানি বর্ষণ করিয়ে তা দিয়ে তোমাদের জীবিকার জন্য বিভিন্ন ফল ফলাদি উৎপাদন করেন।

فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝٢٣ وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا

ফালা- তাজ্ 'আলু লিল্লা-হি আন্দা-দাঁও অআনতুম্ তা'লামূন্। ২৩। অইন্ কুনতুম্ ফী রাইবিম্ মিম্মা-
কাজেই তোমরা জেনে শুনে কাউকে আল্লাহর সমকক্ষ সাব্যস্ত করো না। (২৩) যদি তোমরা সন্দেহ পোষণ কর

শানে নুযূল : আয়াত নং-১৯ঃ একদা মদীনার দু'জন মুনাফেক মক্কাভিমুখে পলায়নরত অবস্থায় পথে বৃষ্টি বাদল, বজ্রধ্বনি ও বিদ্যুৎ চমকের মধ্যে পতিত হল, ঘোর অন্ধকারও হয়ে গেল। তারা উভয়েই স্ববিম্বয়ে দাঁড়িয়ে গেল। বিদ্যুৎ চমকে উঠলে সে আলোতে দু' এক পা করে চলত। আবার অন্ধকার হলে দাঁড়িয়ে থাকত। বজ্র ধ্বনির ভয়াবহতায় মৃত্যুভয়ে কানের ছিদ্রে অঙ্গুলি গুজে দিত। শেষ পর্যন্ত হতভম্ব হয়ে বলতে লাগল, প্রত্যুষে মেঘমুক্ত হলে আমরা হযরত মুহাম্মদ (ছঃ)-এর দরবারে গিয়ে তাঁর সত্যিকার গোলামের অন্তর্ভুক্ত হয়ে যাব। অতঃপর ভোরে তারা উভয়ে সেখানে উপস্থিত হয়ে ইসলামের আলোকে উজ্জ্বলিত হল। এ আয়াতে তাদের উদাহরণ বর্ণনা করা হয়েছে। -লুবারুন নুযূল

نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ ۚ وَادْعُوا شُهَدَاءَكُمْ مِمَّنْ دُونِ

নাযযাল্‌না- 'আলা- 'আবদিনা- ফা'তু বিসূরাতিম্‌ মিম্‌ মিছলিহী অদ্‌'উ শুহাদা—যাকুম্‌ মিন্‌ দুনি
আমার বান্দার কাছে যা অবতীর্ণ করেছি তাতে, তবে অনুরূপ কোন সূরা নিয়ে আস এবং আল্লাহ হুঁড়া তোমাদের

اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۚ فَإِنْ لَمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي

ল্লা-হি ইন্‌ কুন্তুম্‌ ছোয়া-দিক্বীন্‌ । ২৪ । ফাইল্লাম্‌ তাফ্‌'আল্‌ অলান্‌ তাফ্‌'আল্‌ ফাতাক্বুন্‌ না-রাল্লাতী
সাহায্যকারীদের ডাক, যদি তোমরা সত্যবাদী হও । (২৪) আর যদি তোমরা তা করতে না পার, কোন দিন তা পারবেও না,

وَقُودَهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ ۖ أَعَدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ۚ وَبَشِّرِ الَّذِينَ آمَنُوا

অক্বু দুহান্‌ না-সু অল্‌ হিজ্জা-রাতু উ'ইদ্বাত্‌ লিল্‌ কা-ফিরীন্‌ । ২৫ । অবাশুশিরিল্‌ লায়ীনা আ-মান্‌
তবে ঐ আগুনকে ভয় কর যার জ্বালানী হবে মানুষ ও পাথর । যা কাফেরদের জন্য প্রস্তুত করে রাখা হয়েছে । (২৫) আর তাদেরকে

وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنْ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۖ كُلَّمَا

অ'আমিলুছ্‌ ছোয়া-লিহা-তি আন্না লাহম্‌ জ্বান্না-তিন্‌ তাজ্জু রী মিন্‌ তাহ্‌তিহাল্‌ আন্‌হা-র; কুল্লামা-
সুসৎবাদ দাও যারা মু'মিন ও সৎকর্মশীল, তাদের জন্য রয়েছে জান্নাত, যার নিচ দিয়ে বর্ণাধারা প্রবাহিত । সেখানে

رَزَقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رَزَقَاقًا ۖ هَٰذَا الَّذِي رَزَقْنَا مِنْ قَبْلُ ۖ وَأَتُوا

রুযিক্বু মিন্‌হা- মিন্‌ ছামারাতির্‌ রিয়়াক্বান্‌ ক্বা-লু হা-যাল্‌ লায়ী রুযিক্বু না- মিন্‌ ক্বাবলু অউতু
যখনই তাদেরকে ফল-মূল খেতে দেয়া হবে তখনই বলবে, এ রকম ফল তো ইতিপূর্বেও আমাদেরকে দেয়া হয়েছে; আর তাদেরকে

بِهِ مُتَشَابِهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ۚ إِنَّ اللَّهَ

বিহী মুতাশা-বিহা-, অলাহম্‌ ফীহা~ আযওয়া-জুম্‌ মুত্বোয়াহ্‌হরাতুও অহম্‌ ফীহা- খা-লিদূন্‌ । ২৬ । ইল্লাল্লা-হা
তদ্রূপ ফলই দেয়া হবে এবং তথায় থাকবে তাদের জন্য পবিত্র স্ত্রী । আর তথায় তারা চিরকাল থাকবে । (২৬) নিশ্চয়ই আল্লাহ

لَا يَسْتَحْيٰ أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةٌ فَمَا فَوْقَهَا ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا

লা-ইয়াস্তাহ্‌যী~ আই ইয়াদ্বরিবা মাছালাম্‌ মা- বা'উদ্বোয়াতান্‌ ফামা- ফাওক্বাহা-; ফাআম্মাল্লাযীনা আ-মানু
লজ্জাবোধ করেন না মশা বা তদপেক্ষা তুচ্ছ বস্তুর উপমা দিতেও । সুতরাং যারা ঈমান এনেছে তারা জানে যে, এ

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۚ وَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا

ফাইয়া'লামূনা আন্নাহল্‌ হাক্বু ক্বু মির্‌ রব্বিহিম্‌ অআম্মাল্‌ লায়ীনা কাফারু ফাইয়াক্বুলূনা মা-যা~
উপমা তাদের রবের পক্ষ হতে সত্য; কিন্তু কাফেররা বলে যে, এ উপমা দিয়ে আল্লাহর কি উদ্দেশ্য

যোগসূত্র ও ব্যাখ্যা : আয়াত নং ২১ঃ পূর্বের আয়াতগুলোতে আল্লাহ তাআলা মুসলমান, কাফের ও মুনাফেক এ তিন সম্প্রদায়ের
অবস্থা বর্ণনা করেন । এখন সাধারণভাবে সকলকে সম্বোধন করে তাঁর ইবাদতের আদেশ দিচ্ছেন । হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) বলেন,
কুরআন মজীদ “হে মানুষ!” বলে মক্কাবাসীদেরকে এবং “হে ইমানদারেরা!” বলে মদীনাবাসীদেরকে সম্বোধন করা হয় । এ পর্যন্ত যেন,
এটাই বলা হল যে, কুরআন একমাত্র পূর্ণাঙ্গ জীবন বিধান এবং এটা দিয়ে কারা উপকৃত হবে, যেহেতু ইবাদতের মূল ভিত্তি দুটি-
তৌহীদ ও রিসালত সেহেতু প্রথমে তৌহীদের বর্ণনা প্রদান করা হয় । -নূরুল কুলুব

أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا ۖ يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا ۖ وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا ۚ وَمَا

আরা-দাল্লা-হু বিহা-যা- মাছালা-; ইয়ুদ্দিল্লু বিহী কাছীরাওঁ অইয়াহুদী বিহী কাছীরা-; অমা-
তিনি এর দ্বারা অনেককেই বিপথগামী করেন এবং অনেককে সংপথে পরিচালিত করেন। তিনি এরূপ উদাহরণ দিয়ে

يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ ۚ الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ ۚ

ইয়ুদ্দিল্লু বিহী~ ইল্লাল্ ফা-সিকীন্। ২৭। আল্লাহীনা ইয়ান্ কুদ্বনা 'আহদা ল্লা-হি মি'ম্ বা'দি মীছা-ক্বিহী
কাউকে বিপথগামী করেন না, অবাধ্য লোকদের ছাড়া। (২৭) যারা আল্লাহর সঙ্গে দৃঢ় অঙ্গীকারের পর তা ভঙ্গ

وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِ أَنْ يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ

অইয়াক্ব ত্বোয়া'উনা মা~ আমারা ল্লা-হু বিহী~ আই ইয়ুছলা অইয়ুফসিদুনা ফিল্ আরড্;
করে, এবং যে সম্পর্ক অক্ষুণ্ণ রাখতে আল্লাহ নির্দেশ দিয়েছেন তা ছিন্ন করে এবং যমীনে অশান্তির সৃষ্টি করে

أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ۚ كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا

উলা—য়িকা হুমুল্ খা-সিরুন্। ২৮। কাইফা তাক্ফুরুনা বিল্লা-হি অকুনতুম্ আমুওয়া-তান্
তরাই প্রকৃত ক্ষতিগ্রস্ত। (২৮) কেমন করে আল্লাহর কুফরী কর? অথচ তোমরা ছিলে প্রাণহীন, তিনি তোমাদের

فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمِيتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ تَرْجَعُونَ ۚ هُوَ

ফাআহুয়া-কুম্, ছুয়া ইউমীতুকুম্ ছুয়া ইউহুয়ীকুম্ ছুয়া ইলাইহি তুরজা'উন্। ২৯। হুওয়াল্
প্রাণ দিয়েছেন, পুনরায় তিনিই মৃত্যু দেবেন, আবার জীবিত করবেন, অবশেষে তাঁর কাছেই যাবে। (২৯) তিনি

الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ اسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ

লাযী খালাক্বা লাকুম্ মা- ফিল্ আরদি জ্বামী'আন্ ছুয়াস্ তাওয়া~ ইলাস্ সামা—য়ি
এমন যিনি সৃষ্টি করেছেন, যা কিছু আছে যমীনে তার সবই, তারপর তিনি দৃষ্টি দিলেন আকাশের দিকে

فَسَوَّاهُنَّ سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۖ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ۚ وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ

ফাসাওওয়া- হুনা সাব্ব'আ সামা-ওয়া-ত্; অহওয়া বিকুল্লি শাইয়িন্ 'আলীম্। ৩০। অইয়্ ক্বা-লা রব্বুকা
এবং তাকে বিন্যস্ত করেন সপ্তাকাশে আর তিনি সকল বিষয়ে পূর্ণ অবহিত। (৩০) আর যখন আপনার রব

لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً ۖ قَالُوا أَتَجْعَلُ فِيهَا مَن

লিল্ মালা—য়িকাতি ইন্নী জা-'ইলুন্ ফিল্ আরদি খালীফাহ্; ক্বা-লু~ আতাজ্ 'আলু ফীহা- মাই
ফেরেশতাদের বললেন, আমি দুনিয়াতে প্রতিনিধি সৃষ্টি করব। তারা বলল, আপনি কি তথায় এমন কাউকে সৃষ্টি

আদম (আঃ)-এর সৃষ্টি ও ফেরেশতাদের সংলাপ : আয়াত নং ২৯ঃ আল্লাহ তাআলা আকাশ ও পৃথিবী সৃষ্টির পর পৃথিবীতে
জিনদেরকে এবং আসমানে ফেরেশতাদেরকে আবাদ করলেন। দীর্ঘকাল ধরে ভূ-পৃষ্ঠে জিনদের বসবাস ছিল। অতঃপর তাদের মধ্যে
হিংসা দেখ, শত্রুতা ও বিদ্রোহ বিরাজ করতে থাকে এবং বিশৃঙ্খলা ও রক্তপাত শুরু হয়ে যায়। আল্লাহ তাআলা এ বিশৃঙ্খলা
সৃষ্টিকারীদের থেকে ভূ-পৃষ্ঠকে মুক্ত করার জন্য এক দল ফেরেশতা পাঠিয়েছেন এবং তাদের দলপতি ছিল ইবলীস। ইবলীস
ফেরেশতাদের সাথে নিয়ে যমীনে আসল এবং দানবকুলকে আক্রমণ করে পর্বতমালা ও দ্বীপাঞ্চলে তাড়িয়ে দিল। এতে ইবলীসের

يَفْسِدُ فِيهَا وَيَسْفِكُ الدِّمَاءَ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ وَنُقَدِّسُ

ইয়ুফসিদু ফীহা- অইয়াস্ফিকুদ্ দিমা—য়া, অনাহ্নু নুসাব্বিহু বিহাম্দিকা অনুক্বাদিসু
করতে চান যে অশান্তি ও রক্তপাত ঘটাবে আমরাই তো সর্বদা আপনার গুণগান ও পবিত্রতা বর্ণনা করছি।

لَكَ ۖ قَالَ إِنِّي أَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥٠﴾ وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ

লাক্; ক্বা-লা ইন্নী~ আ'লামু মা-লা-তা'লামূন্ । ৩১। অ'আল্লামা আ-দামাল্ আসমা—য়া ক্বল্লাহা-ছুম্মা
তিনি বলেন, নিশ্চয়ই আমি যা জানি তোমরা তা জান না। (৩১) তিনি আদমকে সব কিছুর নাম শিখালেন। পরে তাকে

عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ *

'আরাঝ়য়াহুম্ 'আলাল্ মালা—য়িকাতি ফাক্ব-লা আম্বিফীনা বিআসমা—য়ি হা~ উলা—য়ি ইন্ কুনুতুম্ ছোয়া-দিব্বীন্ ।
ফেরেশতাদের সামনে উপস্থাপন করে বললেন, এখন তোমরা আমাকে নামগুলো বলে দাও, যদি সত্যবাদী হও।

﴿٥١﴾ قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ۚ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

৩২। ক্বা-লু সুব্বহা-নাকা লা-ইলমা লানা~ ইল্লা- মা- 'আল্লামতানা-; ইল্লাকা আনতাল্ 'আলীমুল্ হাকীম ।
(৩২) বলল, আপনি পবিত্র। আমরা কিছুই জানি না আপনি যা শিক্ষা দিয়েছেন তার বাইরে। নিশ্চয় আপনি জ্ঞানময় ও বিজ্ঞানী।

﴿٥٢﴾ قَالَ يَٰأَدَمُ أَنْبِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۖ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ

৩৩। ক্বা-লা ইয়া~ আ-দামু আম্বি'হুম্ বিআসমা—য়িহিম্ ফালাম্মা~ আম্বায়াহুম্ বিআসমা—য়িহিম্ ক্বা-লা
(৩৩) বলেন, হে আদম! বলে দাও, এদের নাম। যখন তিনি এদের নাম বলে দিলেন তখন আল্লাহ বললেন; আমি কি

أَلَمْ أَقُلْ لَّكَ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ

আলাম্ আক্বুল্ লাকুম্ ইন্নী~ আ'লামু গাইবাস্ সামা-ওয়া-তি অল্'আরুদ্বি অআ'লামু মা-তুব্দূনা
বলিনি যে, নিশ্চয় আমি আসমান যমীনের অদৃশ্য বিষয় জানি এবং তোমরা যা প্রকাশ কর এবং যা গোপন কর

وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا ۖ

অমা- কুনুতুম্ তাক্বতুমূন্ । ৩৪। অইয্ ক্বুলূনা- লিল্মালা—য়িকাতিস্ জুদ্ লিআ-দামা ফাসাজ্জাদু~
তাও আমি জানি। (৩৪) যখন ফেরেশতাদের বললাম, আদমকে সেজদা কর, তখন ইবলীস ব্যতীত

إِلَّا إِبْلِيسَ ۖ أَبَىٰ وَاسْتَكْبَرَ ۖ وَكَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿٥٤﴾ وَقُلْنَا يَٰأَدَمُ

ইল্লা~ ইবলীস্; আবা-অস্তাক্বারা অকা-না মিনাল্ কা-ফিরীন্ । ৩৫। অক্বুলূনা- ইয়া~ আ-দামুস্
সকলেই সিজদা করল। সে অমান্য ও অহংকার করল এবং কাফের হয়ে গেল। (৩৫) বললাম, হে আদম! তুমি এবং

মর্যাদা বৃদ্ধি পেল। ফলে সে অহংকার করতে লাগল। ফেরেশতারা যখন আদম সৃষ্টির কথা জানতে পারলেন, তখন তাঁরা
জিন জাতির উপর অনুমান করে, আর ইবনে আব্বাস ও ইবনে মাসউদের মতে, আল্লাহর সংবাদ অনুসারে বলতে লাগলেন,
এমন মাখলুক সৃষ্টি করা সমীচীন নয় যারা ফাসাদ ও রক্তপাত করবে আমরাই তো আপনার আদেশ পালনের জন্য যথেষ্ট।
আল্লাহ তাআ'লা আদম সৃষ্টির রহস্য প্রকাশের জন্য আদম (আঃ)-কে অনেক কিছু শিক্ষা দিলেন। - লুবারুন নুযূল

اَسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا

কুন আন্তা অযাওজু কাল্ জ্বান্নাতা অকুলা- মিনহা- রাগাদান্ হাইছু শি'তুমা- অলা-তাক্ব-রাবা-
তোমার স্ত্রী বেহেশতে বাস কর। আর যেখানে যা ইচ্ছা আহার কর। কিন্তু এ গাছের কাছেও

هَذِهِ الشَّجَرَةُ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣٦﴾ فَزَلَّهُمَا الشَّيْطَانُ عَنْهَا فَأَخْرَجَهُمَا

হা-যিহিশ্ শাজ্জারাতা ফাতাক্বনা- মিনাজ্ জোয়া-লিমীন। ৩৬। ফাআযাল্লাহুমাশ্ শাইত্বোয়া-নু 'আনহা- ফাআখরাজুহুমা-
যেয়ো না। অন্যথায় তোমরা গণ্য হবে যালিমরূপে। ২ (৩৬) কিন্তু শয়তান তাদেরকে পদস্থলিত করল এবং আবাসস্থল

مِمَّا كَانَا فِيهِ مُوقِلًا أَهْبَطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ

মিম্মা-কা-না- ফীহি অক্ব-ল্ নাহ্ বিত্ব- বা'দ্ব-কুম্ লিবা'দিন্ 'আদুওয়্যন্ অলাকুম্ ফিল্ আরদি
হতে বের করে দিল। বললাম, তোমরা নেমে পড় দুনিয়াতে। তোমরা পরস্পর শত্রু। তোমাদের জন্য রইল

مُسْتَقَرٍّ وَمَتَاعٍ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٣٧﴾ فَتَلَقَىٰ آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ ۖ

মুস্তাক্বাররু'ও অমাতা-উন্ ইলা-হীন। ৩৭। ফাতলাক্ব-ক্বা- আ-দামু মির রব্বিহী কালিমা-তিন্ ফাতা-বা 'আলাইহু;
দুনিয়াতে কিছু কালের জন্য অবস্থান ও জীবিকা। (৩৭) আদম স্বীয় রব থেকে কিছু বাণী পেলেন। তিনি তাকে ক্ষমা করে দিলেন।

إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٣٨﴾ قُلْنَا أَهْبَطُوا مِنْهَا جَمِيعًا ۖ فَمَا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي

ইন্নাহু হুঅত তাওঅ-বুর রাহীম্। ৩৮। ক্ব-ল্ নাহ্ বিত্ব- মিন্হা- জ্বামী'আন্, ফাইম্মা- ইয়া'তিইয়ান্নাকুম্ মিন্নী
নিশ্চয় তিনি ক্ষমাশীল দয়ালু। (৩৮) বললাম, সকলেই নেমে যাও। পরে যখন আমার পক্ষ হতে কোন উপদেশ

هُدًى فَمِنْ تَبِعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٩﴾ وَالَّذِينَ

হুদান্ ফামান্ তাবি'আ হুদা-ইয়া ফালা-খাওফুন্ 'আলাইহিম্ অলা-হুম্ ইয়াহযান্নূন্। ৩৯। অল্লাযীনা
আসবে তখন যারা মানবে আমার উপদেশ তাদের কোন ভয় ও চিন্তা থাকবে না। (৩৯) আর যারা

كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٠﴾

কাফারু অকায্যাব্ বিআ-ইয়া-তিনা- উলা- যিকা আছ্হা-বুন্ না-রি, হুম্ ফীহা- খা-লিদূন্।
কাফের এবং মিথ্যা মনে করবে আমার আয়াতকে, তারা জাহান্নামী এবং সেখানে তারা চিরকাল থাকবে।

﴿٤١﴾ يٰۤاِبْنِ إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا

৪০। ইয়া-বানী- ইসরা- যীলায্ কুরু নি'মতিইয়াল্ লাতী- আন্'আমত্ব 'আলাইকুম্ অআওফু
(৪০) হে বনী ইসরাঈল! আমার দেয়া নিয়ামত স্মরণ কর, আমার সাথে যে ওয়াদা করেছে তা পূরণ কর, তাহলে

টীকা : (১) ইবলীস ফেরেশতা ছিল না, কিন্তু ফেরেশতাদের সাথে বসবাসের কারণে সে তাদেরই একজন হয়ে গেল। তাই আল্লাহর নির্দেশ তার উপরও প্রযোজ্য ছিল। (২) অনেক তাফসীরকারের মতে এ গাছটি গম বা ধান গাছ ছিল। (৩) ইবলীস প্রাণপণ চেষ্টা করে প্রথমে হযরত হাওয়াকে এবং পরে হযরত আদম (আঃ)-কে এ বৃক্ষের ফল খাওয়ায়। ফলে তাঁরা আর বেহেশতে থাকতে পারেননি। (৪) হযরত ইয়াক্বব (আঃ)-এর আর এক নাম ছিল ইসরাঈল, তাঁর বংশধররাই বনী ইসরাঈল। পরবর্তীকালে এরাই ইয়াহুদী নামে পরিচিত হয়।

بِعَهْدِي أُوفِ بِعَهْدِكُمْ وَإِيَّايَ فَارْهَبُونِ ۝ وَأَمِنُوا بِمَا أُنزِلَتْ

বি'আহ্দী~ উফি বি'আহ্দি'কুম্, অইইয়া-ইয়া ফারহাবুন। ৪১। অআ-মিনূ বিমা~ আন্যালতু
আমিও তোমাদের সঙ্গে তা পূরণ করব। আর কেবল আমাকেই ভয় কর। (৪১) তোমরা ঈমান আন, তাতে, যা নাযিল

مَصِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أُولَٰ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَتِي

মুছোয়াদিক্বাল লিমা- মা'আকুম্ অলা- তাক্বুন~ আওওয়াল কা-ফিরিম্ বিহী অলা-তাশতারু বিআ-ইয়া-তী
করেছি আর তার সমর্থনে যা আছে, আর তোমরাই প্রথম তা অস্বীকারকারী হয়ে না আর সামান্য মূল্যে আমার আয়াত

ثَمَنًا قَلِيلًا ۚ وَإِيَّايَ فَاتَّقُونِ ۝ وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا

ছামানান্ ক্বালীলাওঁ অইইয়া-ইয়া ফাত্তাক্বুন। ৪২। অলা- তাল্বিসুল্ হাক্ব্ ক্বা বিল্বা-ত্বিলি অতাকতুমুল্
বিক্রি করো না। কেবলমাত্র আমাকেই ভয় কর। (৪২) আর তোমরা সত্যকে মিথ্যার সঙ্গে মিশ্রিত করো না, এবং

الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ۝ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ

হাক্ব্ ক্বা অআনতুম্ তা'লামুন। ৪৩। ওয়া আক্বীমুহ্ ছলা-তা অআ-তুয্ যাকা-তা অরকা'উ মা'আর
জেনে-গুনে সত্য গোপন করো না। (৪৩) নামায কয়েম কর, যাকাত দাও এবং রুকুকারীদের সঙ্গে রুকু'

الرُّكْعَيْنِ ۝ أَتَمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُرِّ وَتَنْسُونَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ

রা-কি'ঈন্। ৪৪। আতা'মুরুনান্ না-সা বিল্বিররি অতান্সাওনা আনফুসাকুম্ অআনতুম্ তাতলুনাল্
করো। (৪৪) তোমরা কি লোকদেরকে সৎকাজের আদেশ দাও আর নিজেদেরকে ভুলে থাক? অথচ তোমরা কিতাব

الْكِتَابِ ۖ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ وَاسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ ۚ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ

কিতা-ব্; আফালা-তা'ক্বিলুন। ৪৫। অস্তা'ঈন্ বিছছোয়াব্বরি অছছলা-হ্; অইন্লাহা- লাকাবীরাতুন্
পাঠ কর; তবে কি বোঝ না? (৪৫) ধৈর্য ও নামাযের মাধ্যমে সাহায্য প্রার্থনা কর, অবশ্য এটা অত্যন্ত কঠিন,

إِلَّا عَلَى الْخَشِيِّينَ ۝ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ

ইল্লা- 'আলাল্ খা-শি'ঈন্। ৪৬। আল্লাযীনা ইয়াজুনুন্ না আন্লাহুম্ মুলা-ক্ব্ রব্বিহিম্ অআন্লাহুম্ ইলাইহি
বিনয়ী লোকদের ছাড়া অন্যদের নিকট। (৪৬) যারা স্বীয় রবের সঙ্গে সাক্ষাতকে বিশ্বাস করে আর তাঁরই কাছে

رَجِعُونَ ۝ يٰبَنِي إِسْرَءِيلَ اذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ

রা-জি'উন্। ৪৭। ইয়া-বানী~ ইসরা—য়ীলায্ কুরু নি'মাতইয়াল্লাতী~ আন্'আমতু 'আলাইকুম্
তাদের ফিরে যেতে হবে। (৪৭) হে বনী ইসরাঈল! আমার ঐ নিয়ামতকে স্মরণ কর যা আমি তোমাদেরকে দিয়েছি এবং বিশ্বাসীরা

শানে নুযল : আয়াত নং ৪৪ঃ হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) থেকে বর্ণিত আছে, ইহুদী শাস্ত্রজ্ঞ আলেক্সান্দার তাদের আত্মীয়-স্বজন হতে যারা মুসলমান হয়েছিল তাদেরকে বলত, 'তোমরা এই ধর্মে স্থির থাক, যেহেতু এটা সত্য ধর্ম।' অথচ তারা নিজেরা তা গ্রহণ করছিল না। তাই তাদের উদ্দেশ্য করে এ আয়াত অবতীর্ণ হয়। যোগসূত্র : অত্র আয়াতে ইসলামী ধারা উপধারা কার্যকরি করার প্রতি গুরুত্ব আরোপ করে উৎসাহ প্রদান করা হয়। কিন্তু এতে একটি সন্দেহ ছিল যে, সম্ভবতঃ যাদেরকে লক্ষ্য করে বলা হয়েছে তাদের নিকট রাসূল (ছঃ)-এর নবুওয়াত ও রিসালতের কোন জ্ঞানই নেই, অতএব, ঈমানের অবর্তমানে তারা অক্ষম সাব্যস্ত হয়ে থাকবে। তাই তাগিদ ও উৎসাহ প্রদানের পর এমন একটি বাক্য উল্লেখ করছেন যা দিয়ে এটা প্রতিভাত হয়ে যায় যে, রাসূল (ছঃ) স্বীয় রিসালতের দাবীতে সত্যবাদী হওয়ার জ্ঞান তাদের নিকট ছিল।

وَإِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٥﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ

অআন্বী ফাদ্ দ্বোয়াল্ তুকুম্ 'আলাল্ 'আ-লামীন। ৪৮। অতাকু ইয়াওমাল্ লা-তাজ্জু যী নাফসুন্ 'আন্ নাফসিন্ উপর তোমাদেরকে আমি শ্রেষ্ঠত্ব দান করেছি। (৪৮) ঐ দিনকে ভয় কর যেদিন কেউ কারো উপকারে আসবে

شَيْئًا وَلَا يَقْبَلَ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ *

শাইয়াওঁ অলা-ইয়ুক্ বালু মিন্‌হা-শাফা-'আতুওঁ অলা-ইয়ু'খায়ু মিন্‌হা- 'আদলুওঁ অলা-হুম্ ইয়ুনছোয়াকুন্। না; কারো পক্ষে কোন সুপারিশ গ্রহণ করা হবে না; কোন বিনিময়ও চলবে না এবং কেউ কোন প্রকার সাহায্য পাবে না।

﴿٨٦﴾ وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يَدَّبْحُونَ

৪৯। অইয় নাজ্জাইনা-কুম্ মিন্ আ-লি ফির্'আওনা ইয়াসূমুনাকুম্ সু-য়াল্ 'আযা-বি ইয়ুযাক্বিহূনা (৪৯) যখন তোমাদেরকে ফেরাউনের লোকদের হাত থেকে বাঁচিয়েছিলাম ১ যারা তোমাদেরকে কঠিন শাস্তি দিত,

أَبْنَاءُكُمْ وَيَسْتَكْهِيُونَ نِسَاءَكُمْ ۖ وَفِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ *

আব্বনা—য়াকুম্ অইয়াস্ তাহ্ ইয়ূনা নিসা—য়াকুম্; অফী যা-লিকুম্ বালা—য়ুম্ মির্ রক্বিকুম্ 'আজীম্। তারা পুত্র সন্তানদের হত্যা করে মেয়েদেরকে বাঁচিয়ে রাখত। বস্তুত তাতে রবের পক্ষ হতে মহা পরীক্ষা ছিল।

﴿٨٧﴾ وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا آلَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ *

৫০। অইয়্ ফারাকূনা- বিকুমুল্ বাহ্রা ফাআনজ্জাইনা-কুম্ অআগ্রাকূনা~ আ-লা ফির্'আওনা অআনতুম্ তানজুরুন। (৫০) আর যখন সমুদ্র দ্বিখণ্ডিত ১ করে তোমাদেরকে রক্ষা করলাম আর ফেরাউনকে সঙ্গীসহ ডুবালাম, আর তোমরা তা দেখছিলেন।

﴿٨٨﴾ وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِن بَعْدِ ۖ

৫১। অইয়্ অ-'আদনা- মুসা~ আরবা'ঈনা লাইলাতান্ ছুশ্বাতা'খায়তুমুল্ 'ইজ্ লামিম্ বা'দিহী (৫১) আর যখন মুসার সঙ্গে চল্লিশ রাতের ওয়াদা করেছিলাম, আর তার প্রস্থানের পর তোমরা গো-বৎস ২

وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٨٩﴾ ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٩٠﴾ وَإِذْ

অআনতুম্ জোয়া-লিমূন্। ৫২। ছুশ্বা 'আফাওনা- 'আনকুম্ মিম্ বা'দি যা-লিকা লা'আল্লাকুম্ তাশকুরুন। ৫৩। অইয়্ পূজা করলে; বস্তুত তোমরা ছিলে জালিম। (৫২) তথাপি আমি ক্ষমা করে দিলাম, যেন কৃতজ্ঞ হও। (৫৩) আর যখন

آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٩١﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ

আ-তাইনা- মুসাল্ কিতা-বা অল্‌ফুরক্বা-না লা'আল্লাকুম্ তাহ্ তাদূন্। ৫৪। অইয়্ ক্বা-লা মুসা- মুসাকে কিতাব ও ফুরকান ৩ দিয়েছিলাম, যেন তোমরা সৎপথে চলতে পার। (৫৪) আর যখন মুসা স্বীয়

(১) যখন বনী ইসরাঈলরা হযরত মুসা (আঃ)-এর সঙ্গে মিসর ত্যাগ করে চলে যাচ্ছিল তখন ফিরাউন তার দলবলসহ তাদের পেছনে ধাওয়া করে। পথে সাগর ছিল, আল্লাহর আদেশে সাগর দ্বিখণ্ডিত হয়ে যায়। মুসা (আঃ) বনী ইসরাঈলদের নিয়ে পার হয়ে যায়, কিন্তু ফিরাউন তার দলবলসহ তাদের অনুসরণ করতে গিয়ে ডুবে মারা যায়। (২) গো-বৎসটি সামিরী নামক এক ব্যক্তি বানিয়েছিল। তার প্ররোচনায় একটি অংশ গো-বৎস পূজা করেছিল। (৩) যা সত্যকে মিথ্যা হতে পৃথক করে দেয় তাকে ফুরকান বলে।

لَقَوْمِهِ يَقُولُ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ فَتُوبُوا

লিক্বাওমিহী ইয়া-ক্বাওমি ইন্নাকুম জোয়ালামতুম্ আনফুসাকুম্ বিতিখা-যিকুমুল্ 'ইজ্ব'লা ফাত্বুব্~
কাওমকে বলল, হে আমার কাওম! তোমরা গো-বৎস পূজা করে নিজেদের উপর জুলুম করেছে। সুতরাং

إِلَىٰ بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ۚ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِئِكُمْ ۖ فَتَابَ

ইলা- বা-রিয়িকুম্ ফাক্ব'তুলূ~ আনফুসাকুম্; যা-লিকুম্ খাইরুল্লাকুম্ 'ইন্দা বা-রিয়িকুম্; ফাতা-বা
তোমরা তওবা কর; অতঃপর নিজেদেরকে হত্যা কর; স্রষ্টার নিকট এটিই উত্তম; তিনি তাওবা কবুল করবেন;

عَلَيْكُمْ ۚ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝ وَإِذْ قَتَلْتُمْ يَمُوسَىٰ ۖ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ

'আলাইকুম্; ইন্নাহু হওয়াত্ তাও ওয়া-বুর রাহীম্। ৫৫। অইয ক্বুলতুম্ ইয়া-মূসা- লান্ নু'মিনা লাকা
তিনি ক্ষমাশীল, দয়ালু। (৫৫) আর যখন তোমরা বললে, হে মূসা! আমরা তোমাকে বিশ্বাস করব না, আল্লাহকে

حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّيْقَةُ ۚ وَأَنْتُمْ تُنظِرُونَ ۝ ثَمَّ بَعَثْنَا

হাত্তা- নারাল্লা-হা জাহুরাতান্ ফাআখাতকুমুহু ছোয়া-ইক্বাতু অআনতুম্ তানজুরুন্। ৫৬। ছুম্মা বা'আছনা-কুম্
সরাসরি না দেখলে, তখন বজ্র তোমাদেরকে পাকড়াও করল আর তোমরা সেদিকে তাকিয়ে রইলে (৫৬) তোমাদেরকে মৃত্যুর পর

مِنْ بَعْدٍ مَّا تَكْفُرُونَ ۖ تَشْكُرُونَ ۝ وَظَلَلْنَا عَلَيْكَ الْغَمَامَ ۖ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكَ

মিম্ বা'দি মাওতিকুম্ লা'আল্লাকুম্ তাশকুরুন্। ৫৭। অজল্লালনা- 'আলাইকুমুল্ গামা-মা অআনযালনা- 'আলাইকুমুল্
পুনর্জীবিত করলাম, যাতে তোমরা কৃতজ্ঞ হও। (৫৭) আর মেঘ দিয়ে তোমাদের উপরে ছায়া দিলাম; খাওয়ার জন্য মান্না ও

الْمَنَ وَالسَّلْوَىٰ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا

মান্না অসুসালওয়া-; কুলূ মিন্ তুইয়িবা-তি মা-রাযাক্ব'না-কুম্; অমা-জোয়ালামূনা- অলা-কিন্ কা-নু-
সালওয়া পাঠালাম। রিযিক হিসাবে আমার দেয়া পবিত্র খাদ্য খাও। তারা আমার প্রতি জুলুম করেনি বরং নিজেরাই নিজেদের

أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ۝ وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ

আনফুসাহুম্ ইয়াজলিমূন্। ৫৮। অইয ক্বুলনাদ্ খুলূ হা-যিহিল্ ক্বারইয়াতা ফাকুলূ মিন্হা-হাইছু শি'তুম্
প্রতি জুলুম করেছে। (৫৮) আর যখন বললাম, প্রবেশ কর এ শহরে এবং যেখানে যত খুশি খাও; মস্তক অবনত করে দরজা

رَغَدًا ۖ وَادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا ۖ أَوْ قُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ وَسُزِّدْ

রাগাদাও অদখুলুল্ বা-বা সুজ্জাদাও অক্বুলূ হিতাতুন্ নাগ্ফিরুল্লাকুম্ খাত্বোয়া-ইয়া-কুম্; অসানায়ীদুল্
দিয়ে প্রবেশ কর এবং বল যে ক্ষমা চাই। তা হলে আমি তোমাদের পাপ ক্ষমা করে দেব এবং সৎকর্মশীলদেরকে

শ্বেত মেঘের ছায়া ও মান্না-ছালওয়ার অবতরণ : আয়াত- ৫৭ : সিরিয়া রাজ্য হতে আমেলাকাদের ক্ষমতাচ্যুত করার জন্য
ইসরাঈলীদের প্রতি তাদের সাথে যুদ্ধ করার আদেশ হয়েছিল। তারা আমালেকাদের সাথে যুদ্ধ করতে অস্বীকৃতি জানাল। আল্লাহর
হুকুম অমান্য করায় তাদেরকে আল্লাহ তা'আলা তীহ প্রান্তরে শান্তিস্বরূপ চল্লিশ বছর যাবত সম্ভাপিত অবস্থায় ঘুরাতে থাকেন। যেহেতু
প্রান্তরটি তৃণ লতাহীন ছায়া শূন্য একটি বিশাল মাঠ ছিল। তারা হযরত মূসা (আঃ)-এর নিকট তাদের জন্য আল্লাহর দরবারে
দোয়া করতে বললে মূসা (আঃ) আল্লাহর নিকট দোয়া করেন। তখন আল্লাহ তা'আলা শ্বেত মেঘ দ্বারা তথায় ছায়াদান করলেন।

الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٩﴾ فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا

মুহসিনীন্ । ৫৯ । ফাবাদ্দালান্ লায়ীনা জোয়ালাম্ ক্বাওলান্ গাইরালাযী ক্বীলা লাহুম্ ফাআনযাল্না-
আরও বেশি দেব । (৫৯) কিন্তু জালিমরা আমার বলে দেয়া বক্তব্যকে পরিবর্তন করে দিল । ফলে

عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٦٠﴾ وَإِذَا اسْتَسْقَى

‘আলাল্ লায়ীনা জোয়ালাম্ রিজ্জু যাম মিনাস্ সামা—য়ি বিমা- কা-নু ইয়াফসুকুন্ । ৬০ । অইযিস তাস্ক্কা-
আমি জালিমদের উপর তাদের পাপের কারণে আসমানী গযব নায়ীল করলাম । (৬০) স্মরণ কর, যখন

مُوسَى لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا

মূসা- লিক্বাওমিহী ফাক্বুল্নাড্ রিব্ বি‘আছোয়া-কাল্ হাজ্জার; ফান্ফাজ্জারাত্ মিনহু নাতা-
মূসা তার গোত্রের জন্য পানি চাইল, বললাম, হে মূসা! তোমার লাঠি দিয়ে পাথরে আঘাত কর, ফলে তখনই তা হতে বারটি

عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَهُمْ ۖ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِنْ رِزْقِ اللَّهِ

‘আশ্রাতা ‘আইনা-; ক্বাদ্ ‘আলিমা কুল্লু উনা-সিম্ মাশ্রাবাহুম্; কুল্ অশ্রাবু মির্ রিয়ক্বিল্লা-হি
বারণা প্রবাহিত হল । প্রত্যেক গোত্রই তাদের নিজ নিজ পানঘাট চিনে নিল । বললাম, খাও, আর পান কর । আল্লাহর রিয়ক থেকে ।

وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مَفْسِدِينَ ﴿٦١﴾ وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَى لَنْ نَصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ

অলা-তা”ছাও ফিল্ আরদি মুফসিদীন্ । ৬১ । অইয কুল্লতুম্ ইয়া-মূসা- লান্ নাছুবির ‘আলা- ত্বো‘আ-মিও
আর যমীনে বিপর্যয় সৃষ্টি করো না । (৬১) আর যখন তোমরা বলেছিলে, হে মূসা! আমরা একই খাদ্যের উপর আর ধৈর্য রাখতে

وَاحِدٍ فَاذْعُ لَنَا رَبِّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْبِتُ الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا

ওয়া-হিদিন্ ফাদ্‘উ লানা- রব্বাকা ইযখরিজ্জ্ লানা- মিম্মা- তুমবিতুল্ আরদু মিম্ বাক্ব লিহা- অক্বিছ্ছা—য়িহা-
পারছি না, আমাদের জন্য তোমার রবের নিকট চাও, যেন তিনি ভূমি থেকে শাক-সজী,

وَقُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصِلَها قَالَ أَتَسْتَبِدُّونَ الذِّى هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِى

অফুমিহা- অ‘আদাসিহা- অ বাছোয়ালিহা-; ক্বা-লা আতাস্তাব্দিলূনাল্ লায়ী হওয়া আদনা-বিল্লাযী
শশা, গম, মসুর ও পিঁয়াজ উৎপন্ন করেন । তিনি বললেন, তোমরা কি উত্তম বস্তুর পরিবর্তে মন্দ বস্তু চাও?

هُوَ خَيْرٌ ۖ إِهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ ۖ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ

হওয়া খাইর; ইহবিতু মিছরান্ ফাইন্না লাকুম্ মা-সায়াল্তুম্; অদুরিবাত্ ‘আলাইহিমুয্ যিল্লাতু
তাহলে এমন কোন শহরে প্রবেশ কর, সেখানে তোমরা যা চাও তা পাবে । আর তারা লাঞ্ছনা

আর ক্ষুধা নিবারণের জন্য বৃক্ষ হতে তরুণা বীন নামক এক ধরনের সুমিষ্ট বস্তু প্রচুর পরিমাণে উৎপন্ন করে দেন, তারা ওগুলো একত্রিত করে রুটি পাচন করত, আর বটের নামক এক প্রকারের পাখিবেশেষ তাদের চতুষ্পার্শ্বে সমবেত হয়ে যেত, তারা সেগুলোকে নির্বিঘ্নে ধরে নিত । এ সহজ সাধ্য খাদ্য আল্লাহ তা‘আলা স্বীয় গায়েবী ভাণ্ডার থেকে তাদেরকে প্রদান করেন । কিন্তু এ চিরন্তন দুর্ভাগ্যজাতী কেবলমাত্র একটি সহজ আদেশ অমান্য করার কারণে তাদের নিকট হতে এ নেয়ামত তুলে নেয়া হয় । আদেশটি ছিল— এ বস্তুগুলো যাকে যথাক্রমে মান্না ও হালওয়া বলা হয় । ওগুলো প্রয়োজন অনুসারে গ্রহণ কর এবং পরের দিনের জন্য সঞ্চয় করও না । এ আদেশ অমান্য করায় তাদের সঞ্চিত গোশত পচতে লাগল ।

وَالْمَسْكُونَةُ وَبَاءُ وَبَغَضٍ مِّنَ اللَّهِ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ

অল্‌মাস্কানাতু অবা—যু বিগাদ্বোয়াবিম্ মিনাল্লা-হ্; যা-লিকা বিআল্লাহুম্ কা-নু ইয়াক্‌ফুরুনা বিআ-ইয়া-তি ও দারিদ্র্যতায় নিপতিত হয়ে আল্লাহর ক্রোধের পাত্র হল। কেননা, তারা আল্লাহর আয়াতকে অস্বীকার

اللَّهُ وَيَقْتُلُونَ النَّبِينَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ*

ল্লা-হি অইয়াক্‌ তুলুনান্ নাবিইয়ীনা বিগাইরিল্ হাক্ক্; যা-লিকা বিমা- 'আছোয়াও অ কা-নু ইয়া'তাদ্ন। করত আর নবীদেরকে অন্যায়ভাবে হত্যা করত। নাফরমানী ও সীমালংঘনের কারণেই তাদের এ পরিণতি।

۞ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصْرَى وَالصَّبِئِينَ مِنْ أَمْنٍ بِاللَّهِ

৬২। ইনাল্লাযীনা আ-মানু অল্লাযীনা হা-দু অন্নাছোয়া-রা- অছুছোয়া-বিয়ীনা মান্ আ-মানা বিল্লা-হি (৬২) নিশ্চয় যারা ঈমানদার, আর যারা ইহুদী এবং খ্রীষ্টান ও সাবৈঈন, যারাই আল্লাহ ও পরকালের

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلْ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ

অল্‌ইয়াওমিল্ আ-খিরি অ'আমিলা ছোয়া-লিহান্ ফালাহুম্ আজ্‌ রুহুম্ 'ইন্দা রব্বিহিম্ অলা-খাওফুন্ প্রতি বিশ্বাস রাখে আর সৎকাজ করে তাদের জন্য রয়েছে তাদের রবের নিকট পুরস্কার। তাদের কোন ভয় নেই,

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ۞ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ

'আলাইহিম্ অলা-হুম্ ইয়াহ্‌যান্ন। ৬৩। অইয্‌ আখাযনা- মীছা-ক্বাকুম্ অরাফা'না- ফাওক্বাকুমুত্ আর তারা দুঃখিতও হবে না (৬৩) আর যখন আমি ওয়াদা নিলাম এবং তুরকে তোমাদের উপর ধরলাম।

الطُّورِ ۖ خُذْ وَاٰمَأْتِيكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرْ مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ۞ ثُمَّ

তুর; খুয্‌ মা- আ-তাইনা-কুম্ বিক্বু ওআতিও অযকুরু মা-ফীহি লা 'আল্লাকুম্ তাত্বাকূন্। ৬৪। ছুম্মা (বললাম) যা দিলাম তা দৃঢ়ভাবে গ্রহণ কর এবং তাতে যা আছে, স্মরণ রাখ, যেন সতর্ক হতে পার। (৬৪) এর পরও

تَوَلَّيْتُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ ۖ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ

তাওয়াল্লাইতুম্ মিম্ বা'দি যা-লিকা ফালাওলা- ফাদ্বলুল্লা-হি 'আলাইকুম্ অরাহ্মাতুহু লাকুনতুম্ মিনাল্। তোমরা তা থেকে ফিরে গেলে, যদি আল্লাহর দয়া ও অনুগ্রহ না থাকত, তবে নিশ্চয়ই তোমরা ক্ষতিগ্রস্ত

الْحَاسِرِينَ ۞ وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدُوا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ

খা-সিরীন্। ৬৫। অলাক্বাদ্ 'আলিম্‌তুমুল্ লায়ীনা' তাদাও মিন্‌কুম্ ফিস্ সাব্‌তি ফাক্বুল্লা- লাহুম্ হতে। (৬৫) আর যারা শনিবারে সীমালংঘন করেছিল, তোমরা তাদের জানতেও। আমি বললাম,

টিকা : (১) সাবৈঈনরা নক্ষত্র ও ফেরেশতাদের পূজারী। (২) বনী ইসরাঈল যখন তাওরাত মানতে অস্বীকার করল আল্লাহ তখন তাদের উপর পাহাড় ধরলেন তখন তারা ধ্বংস হওয়ার ভয়ে তা গ্রহণ করে নেয়। (৩) হযরত দাউদ (আঃ)-এর সময় এ ঘটনা সংঘটিত হয়েছিল। তখন শনিবারে মাছ ধরাসহ দুনিয়াবী সকল কাজকর্ম নিষিদ্ধ ছিল। কিন্তু তারা আল্লাহর আদেশ লংঘন করে মাছ শিকার করেছিল, তাই আল্লাহ তাদের শাস্তি প্রদান করেন।

كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٦﴾ فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّبَيْنِ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَ

কুনু কিরাদাতান্ খা-সিয়ীন্ । ৬৬ । ফাজ্জা 'আল্না-হা- নাকা-লা ল্লিমা- বাইনা ইয়াদাইহা- অমা-খাল্ফাহা-অ
তোমরা ঘৃণিত বানর হও ।' (৬৬) এটা তাদের সমসাময়িক ও পরবর্তীদের জন্য দৃষ্টান্ত ও

مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٧﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ

মাও 'ইজোয়াতাল লিল্মুত্বাকীন্ । ৬৭ । অইহ্ ক্বা-লা মূসা- লিক্বাওমহী~ ইন্নালা-হা ইয়া"মুরুকুম্ আন্
মুত্বাকীদের জন্য উপদেশস্বরূপ করে দিলাম । (৬৭) যখন মূসা কাওমকে বলল, আল্লাহ তোমাদেরকে হুকুম

تَذُبَّكَوْا بَقَرَةً ۖ قَالُوا اتَّخَذْنَا هِزْوَآءَ ۖ قَالَ أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ

তাযবাহু বাক্বারাহ্; ক্বালু~ আতাভাখিযুনা- হুযুওয়া-; ক্বা-লা আ'উযবিলা-হি আন্ আকুনা মিনাল্
দিচ্ছেন গাভী যবেহ করার । তারা বলল, তুমি কি ঠাট্টা করছ? মূসা বলল, আল্লাহর পানাহ্ চাই, মূর্খদের

الْجَاهِلِينَ ﴿٦٨﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا

জা-হিলীন্ । ৬৮ । ক্বা-লুদ'উ লানা- রব্বাকা ইযুবাইযিয়িল্লানা- মা-হী; ক্বা-লা ইন্নাহু ইয়াক্বুলু ইন্নাহা-
দলভুত হওয়া হতে । (৬৮) তারা বলল, রবকে বল, স্পষ্ট করে জানিয়ে দিতে, তা কি? মূসা বলল, আল্লাহ বলছেন,

بَقَرَةٌ ۖ لَا فَارِصَ وَلَا بَكْرٌ ۖ عَوَّانٌ بَيْنَ ذَلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ۖ

বাক্বারাতুল লা-ফা-রিদ্বু'ও অলা-বিক্ব; 'আওয়া-নুম্ বাইনা যা-লিক্; ফাফ'আলু মা- তু"মারুন ।
তা এমন একটি গাভী যা না বৃদ্ধ আর না বাছুর বয়ঃ এ দুয়ের মাঝামাঝি, সুতরাং নির্দেশমত যবেহ কর ।

﴿٦٩﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لُونَهَا ۖ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ

৬৯ । ক্বা-লুদ'উলানা- রব্বাকা ইযুবাইযিয়িল্লানা- মা-লাওনুহা-; ক্বা-লা ইন্নাহু ইয়াক্বুলু ইন্নাহা- বাক্বারাতুল
(৬৯) তারা বলল, রবকে বল যেন স্পষ্ট করে বলে দেন তার কি রং? মূসা বলল, সেটা হলুদ বর্ণের গাভী,

صَفْرَاءٌ ۖ فَاقْعَلُونَهَا تَسْرَ النَّظِيرَيْنِ ﴿٧٠﴾ قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۖ

ছোয়াফরা—যু ফা-ক্বি'উল্লাওনুহা- তাসুররুন না-জিরীন্ । ৭০ । ক্বা-লুদ'উলানা-রব্বাকা ইযুবাইযিয়িল লানা- মা-হিয়া
রংটি উজ্জ্বল গাঢ়, যা দর্শকদের আনন্দ দেয় । (৭০) তারা বলল, তুমি রবকে বল, তিনি যেন বলে দেন সেটা কি?

إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَّهُ عَلَيْنَا ۖ وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ لَمُهْتَدُونَ ﴿٧١﴾ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ

ইন্নাল্ বাক্বারা তাশা-বাহা 'আলাইনা-; অইন্না~ ইনশা—য়াল্লা-হু লামুহ্ তাদুন । ৭১ । ক্বা-লা ইন্নাহু ইয়াক্বুলু
কেননা, গরুটি আমাদেরকে সন্দেহে ফেলল । আল্লাহ ইচ্ছা করলে অবশ্যই আমরা সুপথ পাব । (৭১) মূসা বলল, তিনি বলছেন,

যোগসূত্র : আয়াত-৬৭ : বনি ইসরাঈলের এক লোক অপর এক লোকের মেয়ে বিয়ে করার প্রস্তাব দিলে সে তা প্রত্যাখ্যান করে ।
ফলে প্রস্তাবকারী তাকে হত্যা করে । বনি ইসরাঈলীরা হত্যাকারীর সন্ধান না পেয়ে মূসা (আঃ)-এর নিকট উক্ত হত্যার তদন্ত দাবী
করল । মূসা (আঃ) আল্লাহর আদেশ অনুযায়ী একটি গরু জবাই করতে বলেন,..... বাদবাকী ঘটনা কোরআনেই উল্লেখ আছে । এ
ঘটনা উল্লেখ করে তাদের স্বভাবগত কূটতাত্ত্বিক হওয়ার কথা বর্ণনা করছেন । হাদীছ শরীফে আছে তারা এত বাড়াবাড়ি না করে যদি
আদেশ মাত্র যে কোন একটি গরু জবাই করত, তবে এত কঠিন শর্তগুলো তাদের ওপর আরোপ করা হত না ।

إِنهَا بَقْرَةٌ لَا ذَلُولَ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلِّمَةٌ لَا شِيَةَ فِيهَا ۚ

ইন্নাহা-বাক্বারাতুল্ লা-যাল্লুল্ তুহীরুল্ আরদ্বোয়া অলা-তাসক্বিল্ হার্ব্ছা মুসাল্লামাতুল্ লা-শিয়াতা ফীহা-; সেটা এমন গাভী যা জমি চাষে ও সেচে ব্যবহৃত হয়নি, এটি সুস্থ ও নিখুঁত। তারা বলল, এখন ভূমি সঠিক তথ্য বলে দিলে,

قَالُوا الثَّنِي جِئْتَ بِالْحَقِّ ۖ فَذَبَحُوهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾ وَإِذْ

ক্বা-লুল্ আ-না জ্বি'তা বিল্হাক্ব; ফাযাবাহূহা- অমা- কা-দূ ইয়াফ্'আলূন্। ৭২। অইয় অতঃপর তারা সেটিতাদের ইচ্ছা না থাকা সত্ত্বেও যবেহ করছিল। (৭২) যখন এক লোককে

قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَاذْرَءْ تَمَرٍ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مَخْرُجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٩٣﴾ فَقُلْنَا

ক্বাতালতুম্ নাফসান্ ফাদা-রা'তুম্ ফীহা-; অল্লা-হ্ মুখরিজ্জুম্ মা- কুনতুম্ তাক্তমূন্। ৭৩। ফাক্বুল্লাদ্ব হত্যা করে একে অপরের উপর দোষ চাপালে আল্লাহ গোপন বিষয় প্রকাশ করতে চাইলেন। (৭৩) অতঃপর আমি বললাম,

أَضْرِبُوهُ بِبَعْضِهَا ۚ كَذَلِكَ يُحْيِي اللَّهُ الْمَوْتَىٰ وَيُرِيكُمْ آيَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ۚ

রিব্বূহ্ বিবা'দিহা-; কাযা-লিকা ইউহয়িল্লা-হুল্ মাওতা- অইয়ুরীকুম্ আ-ইয়া-তিহী লা'আল্লাকুম্ তা'ক্বিলূন্। এর একটুকরা দিয়ে আঘাত কর, এভাবে আল্লাহ মৃতকে জীবিত করেন এবং তোমাদেরকে তাঁর নিদর্শন দেখান, যাতে বুঝতে পার।

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ أَوْ أَشَدَّ قَسْوَةً ۚ

৭৪। ছুয়া ক্বাসাত্ ক্বুল্বুকুম্ মিম্ বা'দি যা-লিকা ফাহিয়া কাল্ হিজ্বা-রাতি আও আশাদ্ব কাস্ওয়াহ্; (৭৪) এরপরও তোমাদের হৃদয় কঠিন হয়ে গেল, যেন তা পাথর বা তার চেয়েও কঠিনতর;

وَإِنْ مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ۚ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَشْقُقُ

অইন্না মিনাল্ হিজ্বা-রাতি লামা- ইয়াতাফাজ্জারূ মিন্হুল্ আন্বা-র; অইন্না মিন্হা- লামা-ইয়াশ্শাক্ব ক্বাক্ব কতক পাথর এমন যে, তা থেকে নদী-নালা প্রবাহিত হয়, আবার কোন কোন পাথর ফেটে যায়

فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۚ وَإِنْ مِنْهَا لَمَا يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ

ফাইয়াখরজ্জু মিন্হুল্ মা—উ; অইন্না মিন্হা-লামা-ইয়াহ্বিতু মিন্ খাশ্ইয়াতিল্লা-হ্; অমাল্লা-হ্ বিগা-ফিলিন্ এবং তা থেকে পানি বের হয়; আর কতক আল্লাহর ভয়ে পতিত হয়। তোমাদের কৃতকর্ম সম্পর্কে আল্লাহ

عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٩٥﴾ أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا الْكُفْرَ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَسْمَعُونَ

'আম্মা-তা'মালূন্। ৭৫। আফাতাতু মা'উনা আই'ইয়ু'মিন্ লাকুম্ অক্বাদ্ কা-না ফারীকুম্ মিন্হুম্ ইয়াস্মা'উনা বেখবর নন। (৭৫) তোমরা কি আশা কর যে, তারা (কাফেররা) তোমাদের কথায় ঈমান আনবে? তাদের মধ্যে একদল

টীকা-১: এ আয়াতে আল্লাহ তা'আলা কাফেরদের মনকে পাথর অপেক্ষাও কঠিন বলে অভিহিত করেছেন। কারণ, এরূপ পাথরও আছে- যা থেকে সুশীতল পানি নির্গত হয় এবং কোন কোন পাথর হতে সুমিষ্ট পানি নির্গত হয়। কিন্তু কাফেরদের হৃদয় হতে জ্ঞান বা করুণার ধারা নির্গত হয় না এবং অন্য স্থান হতেও তাদের অন্তরে প্রবেশ করে না। পক্ষান্তরে ঈমানদারদের হৃদয় হতে জ্ঞান ও করুণার ধারা নির্গত হয়ে জগদ্বাসীকে শান্তি ও স্নেহ-করুণা বিলায়।

كَلَّمَ اللَّهُ ثَمَّ يَكْرِفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾ وَإِذَا لَقُوا

কাল্লা-মাল্লা-হি ছুম্মা ইয়ুহাৱরিফূনাহু মিম্ব বা'দি মা-'আক্বলূহু অহুম ইয়া'লামূন্। ৭৬। অইয়া-লাক্বুল
আল্লাহর বাণী শুনত এবং তা বুঝার পরও জেনে-শুনে তাকে পরিবর্তন করে দিত। (৭৬) আবার যখন মুমিনদের সঙ্গে

الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا وَإِذَا خَلَا بِبَعْضِهِمْ إِلَى بَعْضٍ قَالُوا أَتُحِبُّونَهُمْ

লাযীনা আ-মানূ ক্বা-লূ~ আ-মান্না-; অইয়া- খালা- বা'দ্বহুম্ব ইলা- বা'দ্বিন ক্বালূ~ আতুহাদ্দিছূনাহুম
মিলত হয়, তখন বলে আমরা ঈমান এনেছি, আবার যখন একান্তে পরস্পরের সাথে মিলিত হয়, তখন বলে, আল্লাহর প্রকাশ

بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُخَاجِبَكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٩٧﴾ أَوَلَا

বিমা- ফাতাহাল্লা-হু 'আলাইকুম্ব লিইয়ুহা-—জ্বু কুম্ব বিহী 'ইন্দা রব্বিকুম্ব; আফালা- তা'ক্বিলূন্। ৭৭। আওয়ালা-
করা বিষয় কি তাদের বলে দিচ্ছ যাতে তারা তা দিয়ে রবের সামনে যুক্তি পেশ করবে, তোমরা কি বোঝ না? (৭৭) তারা কি

يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ﴿٩٨﴾ وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ

ইয়া'লামূনা আন্নালা-হা ইয়া'লামু মা-ইয়ুসিরূনা অমা-ইয়ু'লিনূন্। ৭৮। অমিন্হুম্ব উম্মিয়ূনা লা-ইয়া'লামূনা
জানে না যে, আল্লাহ তাদের গোপন ও প্রকাশ্য সব কিছু অবগত আছেন। (৭৮) আর এমন কিছু মুখ্য আছে যাদের মিথ্যা আশা ছাড়া

الْكِتَابِ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٩٩﴾ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ

কিতা-বা ইল্লা~ আমা-নিয়া অইন্ হুম্ব ইল্লা-ইয়াজূন্। ৭৯। ফাওয়াইলুল্ লিল্লাযীনা ইয়াক্বুবূনা
কিতাবের কোন জ্ঞান নেই, তারা কেবল অমূলক ধারণাই করে। (৭৯) তাদের জন্য কঠোর শাস্তি আছে যারা নিজ হাতে

الْكِتَابِ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لِيُشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا

কিতা-বা বিআইদীহিম্ব ছুম্মা ইয়াক্বূলূনা হা-যা-মিন্ 'ইনদিলা-হি লিইয়াশ্তারূ বিহী ছামানান্
কিতাব লিখে এবং বলে এটা আল্লাহর পক্ষ থেকে নাযীলকৃত। যেন তার বিনিময়ে তারা গ্রহণ করতে পারে তুচ্ছ

قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿١٠٠﴾ وَ

ক্বালীলা-; ফাওয়াইলুল্ ল্লাহুম্ব মিম্মা-কাতাবাত্ আইদীহিম্ব অওয়াইলুল্ ল্লাহুম্ব মিম্মা-ইয়াক্সিবূন্। ৮০। অ
মূল্য। হাতে রচনা করায় তাদের জন্য রয়েছে শাস্তি, আর উপার্জিত বস্তুর কারণেও তাদের সর্বনাশ ঘটবে। (৮০) তারা

قَالُوا لَنْ تَمْسَنَا النَّارُ إِلَّا أَيْمَانًا مَعَدَّةً لَعَلَّ نَفْسٌ تَأْخُذُ تَرْتَدُّ عَنْ عَهْدِ اللَّهِ

ক্বা-লূ লান্ তামাস্সানা ন্না-রু ইল্লা~ আইয়্যা-মাম্ম মা'দ্বদাহ্; ক্বুল্ আতাখায্তুম্ব 'ইন্দাল্লা-হি 'আহদান্
বলে, কয়েকটি দিন ছাড়া আগুন আমাদেরকে স্পর্শ করবে না। বলুন, তোমরা কি আল্লাহর নিকট হতে এ বিষয়ে ওয়াদা নিয়েছ?

শানে নুযূল : আয়াত-৭৯ : হযরত আব্বাস (রাঃ) থেকে বর্ণিত, তওরাত গ্রন্থে হুজুরে পাক (ছঃ)-এর এরূপ বর্ণনা দেয়া
হয়েছে যে, তাঁর নয়নযুগল হবে ডাগর, যেন সুরমা লাগানো রয়েছে, আর তাঁর উচ্চতা হবে মাঝারি। কেশরাশি হবে হালকা
কোকড়ানো আর চেহারা মোবারক হবে সুন্দর। অথচ ইহুদী সম্প্রদায় ক্রোধের বশবর্তী হয়ে তাঁর অত্র গুণসমূহ বিকৃত করে
প্রচার করতে লাগল যে, আমাদের গ্রন্থে বলা হয়েছে, তিনি লম্বা ও নীল চক্ষু বিশিষ্ট আর তাঁর চুল হবে সোজা। তাদের
এহেন অসৌজন্যমূলক আচরণ সম্পর্কে আল্লাহ পাক এ আয়াত অবতীর্ণ করেন। - বয়ানুল কুরআন

فَلَن يَخْلِفَ اللَّهُ عَهْدَهُ ۚ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٥١﴾ بَلَىٰ مَن

ফালাই ইয়ুখলিফাল্লা-হু আহ্দাহু~ আম্ তাকুলূনা ‘আলাল্লা-হি মা-লা-তা’লামূন। ৮১। বালা-মান্
যাতে আল্লাহ স্বীয় ওয়াদার অন্যথা করবেন না: নাকি আল্লাহ সস্বন্ধে না জেনে এমন বলছে? (৮১) হ্যাঁ যে ব্যক্তি

كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ

কাসাবা সাইয়িয়াতাওঁ অআহা-ত্বোয়াত্, বিহী খাত্বী—যাতুহু ফাউল—য়িকা আহ্‌হা-বুন্ না-রি হুম্
পাপ করেছে এবং তাকে পাপে ঘিরে ফেলেছে, তারাই জাহান্নামবাসী। তারা তথায়

فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٢﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ

ফীহা-খা-লিদূন্। ৮২। অল্লাযীনা আ-মানূ অ‘আমিলুছ্ ছোয়া-লিহা-তি উলা—য়িকা আহ্‌হা-বুল্ জান্নাতি
অনন্তকাল থাকবে। (৮২) আর যারা ঈমান এনেছে ও সৎকর্ম করেছে, তারাই জান্নাতবাসী।

هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٥٣﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ

হুম্ ফীহা-খা-লিদূন্। ৮৩। অইয়্ আখাযনা-মীছা-ক্বা বানী~ ইসরা—যীলা লা-তা’বুদূনা
তারা সেখানে চিরদিন থাকবে। (৮৩) আর যখন বনী ইসরাঈলের ওয়াদা নিলাম যে, আল্লাহ ব্যতীত কারো এবাদত

إِلَّا اللَّهَ ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ

ইল্লাল্লা-হা অবিল ওয়া-লিদাইনি ইহ্সা-নাওঁ অযিল ক্বুর্বা-অল্‌ইয়াতা-মা-অল্‌মাসা-কীনি
করো না, আর মাতা-পিতা, আত্মীয়-স্বজন, ইয়াতীম ও দীন-দরিদ্রদের প্রতি সদয় ব্যবহার করো এবং

وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا ۚ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ۖ ثُمَّ تَوَلَّيْتُمُ إِلَّا

অক্বুলূ লিন্না-সি হুস্নাওঁ অআক্বীমুছ্ ছলা-তা ওয়াআ-তুয্ যাকা-হ্; ছুম্মা তাওয়াল্লাইতুম্ ইল্লা-
মানুষের সঙ্গে সদালাপ করো, নামায প্রতিষ্ঠা করো, আর যাকাত দাও। অল্প সংখ্যক ছাড়া তোমরা

قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنْتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٥٤﴾ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ

ক্বালীলাম্ মিন্‌কুম্ অআনতুম্ মু’রিদূন্। ৮৪। অইয়্ আখাযনা-মীছা-ক্বাকুম্ লা-তাসফিকূনা
অগ্রাহ্যকারী হয়ে মুখ ফিরিয়ে নিলে। (৮৪) যখন তোমাদের প্রতিশ্রুতি নিলাম যে, পরস্পর রক্তপাত

دِمَاءَكُمْ وَلَا تُخْرِجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ

দিমা—য়াকুম্ অলা-তুখরিজূনা আনফুসাকুম্ মিন্‌ দিইয়া-রিকুম্ ছুম্মা আক্ব-রারতুম্ অআনতুম্
করবে না, তোমাদের লোকদেরকে বাড়ি হতে তাড়াবে না, অতঃপর স্বীকৃতি দিলে, এ বিষয়ে তোমরাই

শানে নুযল : আয়াত -৮১ : হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) হতে বর্ণিত আছে, রাসূলুল্লাহ হুলাল্লাহু আলাইহি অসাল্লাম যখন
মদীনায আসলেন, তখন ইহুদীরা বলেছিল যে, পৃথিবীর বয়স সাত হাজার বছর এবং এর এক হাজার বছর আখেরাতের
এক দিনের সমান সুতরাং আমরা জাহান্নামের আযাব ভোগ করলেও এক সপ্তাহকাল ভোগ করব। (কেননা অপরাধের সময়
অনুপাতে শাস্তি হবে আর মোট অপরাধের সময় দুনিয়ার বয়সের সম-সাময়িক হলেও তা সাত দিনের বেশি হতে পারে
না।) তখন উক্ত আয়াত অবতীর্ণ হয়। হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) হতে অপর এক বর্ণনায় আছে যে, ইহুদীরা বলত,

تَشْهَدُونَ ۝ ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتُخْرِجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ

তাশ্হাদূন্ । ৮৫ । ছুম্মা আনতুম হা~ উলা—য়ি তাক্ব তুলূনা আনফুসাকুম অতুখরিজ্বূনা ফারীকাম্ মিনকুম
সাক্ষী । (৮৫) তারপর তোমরাই পরস্পরকে হত্যা করেছ এবং বহিষ্কার করেছ দেশ থেকে তোমাদের

مِنْ دِيَارِهِمْ نَتَّظِرُونَ عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۖ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ

মিন দিয়ারহিম্ নত্‌ত্‌যেরুন্‌ এলিহিম্‌ বাল্‌ ইত্মি ওল্‌ এদওয়ান্‌ ; ইন্‌ ইয়াতুকুম্
এক দলকে; তাদের বিরুদ্ধে অন্যায় ও সীমালংঘনে একে অপরকে পৃষ্ঠপোষকতা করছ, বন্দী হয়ে আসলে বিনিময়

أَسْرَى تَقْدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّرٌ عَلَيْكُمْ ۖ إِخْرَاجَهُمْ أَفْتَرُ مِنْ بَعْضِ

উসা-রা-তুফা-দুহম্‌ অহওয়া মুহাররামুন্‌ 'আলাইকুম্‌ ইখরা-জুহম্‌ ; আফাতু'মিনূনা বিবা'দ্বিল্‌
দিয়ে মুক্ত করছ । অথচ তাদের বহিষ্কার করাই ছিল তোমাদের জন্য অবৈধ, তবে কি তোমরা কিতাবের কিছু অংশ বিশ্বাস কর

الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضِ ۖ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا

কিতা-বি অতাকফুরূনা বিবা'দ্বিন্‌ ফামা-জাযা—যু মাই ইয়াফ্‌ 'আলু যা-লিকা মিনকুম্‌ ইল্লা-
আর কিছু অংশ কর অবিশ্বাস? তোমাদের মধ্যে যারা এরূপ করে তাদের

خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَى أَشَدِّ الْعَذَابِ ۚ

খিয্‌ইয়ুন্‌ ফিল্‌ হাইয়া-তিদ্‌ দুন্‌ইয়া- অইয়াওমাল্‌ কিযা-মাতি ইয়ুরাদূনা ইলা~ আশাদিল্‌ 'আযা-ব্‌;
প্রতিফল এ জগতে অপমান আর আখেরাতে কঠিন শাস্তির প্রতি নিষ্কেপ ।

وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۝ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا

অমাল্লা-হ্‌ বিগা-ফিলিন্‌ আশ্মা-তা'মালূন্‌ । ৮৬ । উলা—য়িকাল্‌ লায়ী নাশ্‌তারাতুল্‌ হাইয়া-তাদ্‌ দুন্‌ইয়া-
আল্লাহ্‌ তাদের কৃতকর্ম সম্বন্ধে উদাসীন নন । (৮৬) তারাি পরকালের বিনিময়ে ইহকালকে

بِالْآخِرَةِ فَلَا يَخَفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ ۖ وَلَقَدْ آتَيْنَا

বিল্‌আ-খিরাতি ফালা-ইযুখাফফাফু 'আনহুমুল্‌ 'আযা-বু অলা-হুম্‌ ইয়ুন্‌ছোয়ারূন্‌ । ৮৭ । অলাক্বাদ্‌ আ-তাইনা-
ক্রয় করে, তাই তাদের শাস্তি কমানো হবে না । আর না তারা সাহায্য পাবে । (৮৭) আমি মুসাকে কিতাব

مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

মুসাল্‌ কিতা-বা অক্বাফফাইনা- মিম্‌ বা'দিহী বিররুসুলি অআ-তাইনা- 'ঈ-সাব্না মারইয়ামাল্‌
দিলাম, তারপর পর্যায়ক্রমে অনেক রাসূল পাঠালাম, আর মরিয়মের পুত্র ঈসাকে প্রকাশ্য প্রমাণাদি দিলাম

আমরা কেবল চল্লিশ দিন শাস্তি ভোগ করব, কেননা, আমরা বাছুর-পূজা করেছি ততদিন । এই কিছুদিন শাস্তি ভোগের পর তারা অনন্ত সুখ শান্তিতে বসবাস করার বিশ্বাস পোষণ করত । কেননা, তাদের ধারণা অনুযায়ী দ্বীনে মুসবী চিরস্থায়ী । এটা কখনও রহিত হবে না । তাই তারা এখন ঈমানদার আর ঈমানদারের শাস্তি চিরস্থায়ী হয় না । কিন্তু তাদের এ ধারণা সম্পূর্ণই ভুল ও অবাস্তব । দ্বীনে মুহাম্মদী অন্যান্য সকল দ্বীনকে রহিত করে দিয়েছে সুতরাং যারা এ দ্বীনে ঈমান আনে তারা ঈমানদার; নতুবা কাফের । তারা অনন্তকাল জাহান্নামে জ্বলবে ।- বয়ানুল কুরআন

الْبَيْتِ وَإَيْدِنَا بِرُوحِ الْقُدْسِ أَفْكَلِمَا جَاءَ كَرَّمَ رَسُولٌ بِمَا لَا

বাইয়িনা-তি অআইয়াদনা-হু বিরুহিল কুদ্দুস; আফাকুল্লামা-জ্বা—য়াকুম্ রাসূলুম্ বিমা-লা-
এবং রুহুল কুদুস্ দিয়ে তাঁকে সাহায্য করলাম, তবে কি যখনই কোন রাসূল তোমাদের মনঃপুত নয় এমন বিধান নিয়ে

تَهْوَىٰ أَنْفُسُكُمْ اسْتَكْبَرْتُمْ ۖ فَفَرِيقًا كَذَّبْتُمْ ۖ وَفَرِيقًا تَقْتُلُونَ *

তাহওয়া~ আনফুসুকুমুস্ তাক্বারতুম্ ফাফারীকান্ কায্যাবতুম্ অফারীকান্ তাক্ তুলুন।
আগমন করেছেন তখন তোমরা অহংকার করেছ, কতককে মিথ্যাবাদী বলেছ, আর কতককে হত্যা করেছ?

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ *

৮৮। অক্বা-লু কুলুবুনা-গুল্ফ; বাল্ লা'আনাহুমুল্লা-হু বিকুফরিহিম্ ফাক্বালীলাম্ মা-ইয়ু'মিনুন।
(৮৮) তারা বলল, আমাদের মন সংরক্ষিত বরং কুফরীর জন্য আল্লাহ তাদের লানত করলেন। তাই সামান্য সংখ্যকই বিশ্বাস করে।

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ مَصْدِقٌ لِمَا مَعَهُمْ ۖ وَكَانُوا مِنْ قَبْلُ

৮৯। অলাম্মা-জ্বা—য়াহুম্ কিতা-বুম্ মিন 'ইনদিল্লা-হি মুছোয়াদিকু ল্লিমা-মা'আহুম্ অকা-নু মিন্ ক্বাবলু
(৮৯) যখন কিতাব আসল যা তাদের কিতাবের সমর্থক; আর ইতোপূর্বে তারা কাফেরদের ওপর জয়ের আশাও করত

يَسْتَفْتِحُونَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا ۖ فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۖ فَلَعْنَةُ اللَّهِ

ইয়াস্তাফতিহুনা 'আলাল্ লায়ীনা কাফারু ফালাম্মা-জ্বা—য়াহুম্ মা- 'আরাফু কাফারু বিহী ফালা'নাতুল্লা-হি
কিন্তু যখন এ পরিচিত কিতাব আসল তখন তা অস্বীকার করল; আর অস্বীকারকারীদের ওপর আল্লাহর

عَلَى الْكَافِرِينَ ۖ بئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَنْ يَكْفُرُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ بَغْيًا

'আলাল্ কা-ফিরীন। ৯০। বি'সামাশ্ তারাও বিহী~ আনফুসালাম্ আই ইয়াক্ফরু বিমা~ আনযালাল্লা-হু বাগ্ইয়ান্
লা'নত। (৯০) কতই না নিকৃষ্ট যার বিনিময়ে বিক্রি করেছে তাদের আত্মাকে। আল্লাহ যা নাযীল করেছেন, হিংসায় তারা

أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ فَبَاءٌ وَبَغْضٍ عَلَىٰ

আই ইয়ুনাযিল্লাল্লা-হু মিন্ ফাড্বলিহী 'আলা-মাই ইয়াশা—য়ু মিন্ ইবা-দিহী ফাবা—য়ু বিগাড্বোয়াবিন্ 'আলা-
তাকে অস্বীকার করত শুধু এ কারণে যে, আল্লাহ স্বীয় বান্দাদের মধ্যে যাকে ইচ্ছা অনুগ্রহ করেন। তাই তারা ক্রোধের

غَضَبٍ ۖ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ۖ وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ امْنُوا بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ

গাদ্বোয়াব; অলিল্ কা-ফিরীনা 'আযা-বুম্ মুহীন। ৯১। অইয়া-ক্বীলা লাহুম্ আ-মিনু বিমা~ আনযালাল্লা-হু
পাত্র হল। কাফেরদের জন্য রেখেছে অপমানকর আযাব। (৯১) যখন তাদেরকে বলা হয়, আল্লাহর নাযীল করা সে বিষয়ে বিশ্বাস কর।

টীকা-১ঃ রুহুল কুদুসঃ পবিত্র কোরআনের বিভিন্ন স্থানে জিবরাঈল (আঃ)-কেই রুহুল কুদুস বলে অভিহিত করা হয়েছে। আর তাঁর দ্বারা হযরত ঈসা (আঃ)-কে কয়েক প্রকারে সাহায্য করা হয়। একঃ জন্মলগ্নে শয়তান হতে যেন মুক্ত থাকেন সে সাহায্য। দুইঃ তাঁরই ফুকে হযরত ঈসা (আঃ) মাতৃ উদরে আবর্তিত হন। তিনঃ অধিকাংশ ইহুদী তাঁর শত্রু ছিল, তাই হযরত জিবরাঈল (আঃ) তাঁর রক্ষণাবেক্ষণের জন্য সঙ্গে থাকতেন এবং পরিশেষে তাঁর মাধ্যমেই আকাশে উত্তোলিত হন। আর ইহুদীরা বহু নবীকে মিথ্যা প্রতিপন্ন করেছে এমনকি হযরত ঈসা (আঃ)-কেও হত্যা করতে চেয়েছিল এবং হযরত ইয়াহিয়া (আঃ)-কে তো হত্যাই করে ফেলেছে। হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) ও ছয়ীদ ইবনে জোবাইর (রাঃ) বলেন, রুহুল কুদুস অর্থ ইচ্ছা আযম, যার দ্বারা তিনি মৃতদের জীবিত করতেন।

قَالُوا نُوْمِنُ بِمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ

ক্বা-লু নু"মিনু বিমা~ উন্যিলা 'আলাইনা- অইয়াকফুরূনা বিমা- অরা—য়াহু অহুওয়াল্ হাক্বু ক্বু
তখন বলে, আমরা বিশ্বাস করি আমাদের উপর অবতীর্ণ বিষয়। এছাড়া সব কিছুই তারা অস্বীকার করে, অথচ তা সত্য

مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ

মুছোয়াদিক্বাল্ লিমা- মা'আহম; ক্বুল্ ফালিমা তাক্ব তুলূনা আমবিয়া—য়াল্লা-হি মিন্ ক্বাবলু ইন্ কুনতুম্
এবং যা তাদের নিকট আছে তার সমর্থক। বলুন, ইতোপূর্বে কেন তোমরা আল্লাহর নবীদের হত্যা করেছিলে? যদি তোমরা

مُؤْمِنِينَ ۝ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ

মু"মিনীন্। ৯২। অলাক্বাদ্ জ্বা—য়াকুম্ মুসা- বিল্বাইয়িনা-তি ছুম্মাতাখায্ তুমুল্ 'ইজ্বলা
মু'মিন হও। (৯২) নিশ্চয়, মুসা প্রকাশ্য প্রমাণ নিয়ে এসেছিল, অথচ তার অনুপস্থিতিতে গো-বৎসের পূজা করেছিলে।

مِنْ بَعْدِهِ وَانْتُمْ ظَالِمُونَ ۝ وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ

মিম্ বা'দিহী অআনতুম্ জোয়া-লিমূন্। ৯৩। অইয্ আখাযনা- মীছা-ক্বাকুম্ অরাফা'না- ফাওক্বাকুমুত্ব ত্বুর;
তোমরা তো সীমা লংঘনকারী। (৯৩) যখন তোমাদের প্রতিশ্রুতি নিলাম আর ত্বুর-কে তোমাদের উপর তুলে ধরলাম।

خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَأَسْمِعُوا قُلُوبًا سَمِيعًا وَعَصِيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي

খুয্ মা~ আতাইনা-কুম্ বিক্বু ওয়্যাতিওঁ অস্মা'উ; ক্বা-লু সামি'না- অ'আছোয়াইনা- অউশ্রিব্ব ফী
যা তোমাদেরকে দিলাম, তা দৃঢ়ভাবে ধারণ কর এবং মান। তারা বলল, শুনলাম-অমান্য করলাম। কুফরীর কারণে তাদের

قُلُوبِهِمُ الْعِجْلُ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ

ক্বুলুবিহিমুল্ 'ইজ্বলা বিক্বুরিহিম; ক্বুল্ বি"সামা- ইয়া"মুরকুম্ বিহী~ ঈমা-নুকুম্ ইন্ কুনতুম্
অন্তরে গো-হানা প্রীতি সিদ্ধিত হল। আপনি বলে দিন, তোমাদের ঈমান তোমাদেরকে খুবই নিন্দনীয় কাজের নির্দেশ

مُؤْمِنِينَ ۝ قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ الدَّارُ الْآخِرَةُ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِنْ

মু"মিনীন্। ৯৪। ক্বুল্ ইন্ কা-নাৎ লাকুমুদ দা-রুল্ আ-খিরাত্ 'ইন্দাল্লা-হি খা-লিছোয়াতাম্ মিন্
দিচ্ছে যদি তোমরা মু'মিন হও। (৯৪) বলুন, আল্লাহ আখেরাতের বাসস্থান শুধু তোমাদের জন্যই বরাদ্দ করে থাকলে

دُونِ النَّاسِ فَتَمْنُوا الْوَتَّ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ وَلَنْ يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا

দুন্নি না-সি ফাতামান্নায়ুল্ মাওতা ইন্ কুনতুম্ ছোয়া-দিক্বীন্। ৯৫। অলাই ইয়াতামান্নাওহ্ আবাদাম্
তোমরা মৃত্যু কামনা কর, যদি তোমরা সত্যবাদী হও। (৯৫) তারা নিজেদের কৃতকর্মের কারণে কখনও মৃত্যু কামনা

শানে নুযল : আয়াত- ৯৪ঃ ইহুদীরা বলত, জান্নাতে ইহুদীরা ছাড়া আর কেউই যেতে পারবে না। এর প্রতিবাদে আলোচ্য আয়াত অবতীর্ণ হয়।
ব্যাখ্যা : আল্লাহ তা'আলা ইহুদীদের এ অমূলক দাবিও বাতিল করে দিয়েছেন যে, জান্নাতের উপভোগ যদি তোমাদের জন্যই নির্ধারিত হয়ে থাকে,
তবে তোমরা জলদি মৃত্যু কেন কামনা করছ না? যাতে মৃত্যুর সাথে সাথে আখেরাতে নিজেদের আসনসমূহে পৌঁছতে পার। যারা আখেরাতের
শান্তি ও পুরস্কারের প্রতি অগাধ বিশ্বাস রাখে কেবল তারা ই আখেরাতের প্রতি অত্যন্ত আকর্ষিত হয়ে পড়ে এবং সত্ত্বর মৃত্যু কামনা করে। কিন্তু
ইহুদীরা নিজেদের গর্হিত কাজের শাস্তির ভয়ে মৃত্যু হতে নিষ্কৃতি পেতে চায় এবং হাজার বছরের জীবন কামনা করে, তাদের অপকর্মের পরিণাম
ফল যেন ভোগ করতে না হয়, অথচ তা ভোগ করতেই হবে। অতএব প্রমাণিত হল যে, তাদের দাবীতে বাস্তবতার লেশমাত্রও নেই।

بِمَا قَدَّمْتِ أَيْدِيَهُمْ ۖ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ۝ وَلَتَجِدَنَّهِنَّ أَحْرَصَ

বিমা- কাদ্দামাত্ আইদীহিম; অল্লা-হু 'আলীমুম্ বিজ্জায়া-লিমীন। ১৬। অলাতাজ্জিদান্নাহম্ আহরাছোয়ান করবে না। আল্লাহ জালিমদের সম্পর্কে সত্যক অবগত। (১৬) নিশ্চয় আপনি তাদেরকে জীবনের প্রতি

النَّاسِ عَلَى حَيَوَةٍ ۚ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا ۚ يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ يُعَمِّرَ الْآلُفَ

না-সি 'আলা-হাইয়া-তিন্, অমিনাল্ লাযীনা আশরাক্ ইয়াঅদু আহাদুহম্ লাও ইয়ু'আম্মারু আল্ফা সমস্ত মানুষ এমন কি মুশরিকের চেয়ে অধিক লোভী পাবেন, তাদের প্রত্যেকেই হাজার বছর বাঁচার আশা করে;

سَنَةٍ ۚ وَمَا هُوَ بِمُزَحَّزِّجٍ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمِّرَ ۚ وَاللَّهُ بِصِيرٍ بِمَا

সানাতিন্, অমা-হুওয়া বিমুযাহ্ যিহিহী মিনাল্ 'আযা-বি আই ইয়ু'আম্মারু; অল্লা-হু বাহীরুম্ বিমা- কিন্তু সেই দীর্ঘ জীবনও তাকে আযাব থেকে রক্ষা করতে পারবে না; আল্লাহ তাদের কৃতকর্ম

يَعْمَلُونَ ۝ قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلْجَبْرِيلِ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ

ইয়া'মালূন্। ১৭। কুল্ মান্ কা-না 'আদুওয়্যাল্ লিজ্জিব্রীলা ফাইন্নাহু নায্যালাহু 'আলা- ক্বাল্বিকা বিইযনিল্লা-হি দেখেন। (১৭) বলুন, কেউ জিব্রীলের শত্রু এজন্য হয় যে, সে আল্লাহর হুকুমে আপনার অন্তরে তা অবতীর্ণ করে

مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَىٰ لِلْمُؤْمِنِينَ ۝ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ

মুছোয়াদিক্বাল্ লিমা-বাইনা ইয়াদাইহি অহুদাওঁ অবুশ্রা-লিলুম্'মিনীন। ১৮। মান্ কা-না 'আদুও ওয়াল্ লিল্লা-হি যা তার পূর্ববর্তী কিতাবের সমর্থক এবং যা মু'মিনদের জন্য পথ প্রদর্শক ও সুসংবাদ। (১৮) যে আল্লাহর, ফেরেশতাদের,

وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَالَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ لِلْكَافِرِينَ ۝ وَلَقَدْ

অমালা—য়িকার্তিহী অরুসুলিহী অজ্জিব্রীলা অমীকা-লা ফাইন্নালা-হা 'আদুওয়্যাল্লিল্ কা-ফিরীন। ১৯। অলাক্বাদ রাসূলদের, জিব্রীলের ও মীকাঈলের শত্রু হয় (সে জেনে রাখুক) আল্লাহ কাফেরদের শত্রু। (১৯) নিশ্চয়

أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ ۚ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ۝ أَوْ كَلَّمَ

আনযাল্ না~ ইলাইকা আ-ইয়া-তিম্ বাইয়িনা-তিন্ অমা-ইয়াক্বফরু বিহা~ ইল্লাল্ ফা-সিকূন্। ১০০। আওয়া কুল্লামা- আপনার কাছে প্রকাশ্য নিদর্শন অবতীর্ণ করেছে। ফাসিক ছাড়া কেউ তা অস্বীকার করে না। (১০০) কি ব্যাপার! যখনই

عَمَدًا ۚ نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ طَبْلًا أَكْثَرُ هُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَلَمَّا

'আ-হাদূ' আহদান নাবাযাহু ফারীকুম্ মিনহুম্; বাল্ আক্বহারুম্ লা-ইয়ু'মিনূন্। ১০১। অলাম্মা- অস্বীকার করে, তখনই একদল তা ভঙ্গ করে। বরং তাদের অধিকাংশ ঈমান আনবে না। (১০১) যখন তাদের কাছে

শানে নুযূল : আয়াত-১৮ : রাসূলুল্লাহ (ছঃ) নবী হওয়ার পর ইহুদীদেরকে ইসলামের দাওয়াত দিলে তাদের একদল তাঁর দরবারে উপস্থিত হয়ে বলল, আমরা আপনাকে কয়েকটি প্রশ্ন করব, আপনি সঠিক উত্তর দিতে পারলে আমরা ঈমান আনব। রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-এর অনুমতিক্রমে তারা বলল, তাওরাত অবতীর্ণের পূর্বে ইয়াক্বব (আঃ) কোন বস্তু নিজের জন্য হাব্বাম করেছিলেন? স্ত্রী-পুরুষের সম্মিলিত গুত্রু হতে কখনও ছেলে, কখনও বা মেয়ে কেন জন্মে? তাওরাতে শেষ নবীর পরিচয় কি লিখা আছে এবং কোন কোন ফেরেশতা তাঁর সঙ্গী হবে? রাসূলুল্লাহ (ছঃ) সঠিকভাবে প্রশ্নসমূহের উত্তর দিলেন। ইহুদীরা উত্তর মেনে নেয়ার পর বলল, জিব্রীল তো পূর্ব হতেই আমাদের শত্রু, তদন্তে অন্য কেউ হলে আমরা ঈমান আনতাম। ফলে এ আয়াত নাযিল হয় - ইবনে কাছীর

جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ

জা—যাহুম্ রাসূলুম্ মিন্ 'ইনদিলা-হি মুছোয়াদিক্কুল লিমা- মা'আহুম্ নাবাযা ফারীকুম্ মিনাল্লাযীনা
কোন রাসূল আসলেন, যিনি তাদের নিকট যা আছে তার সমর্থক, যখন তাদের কিতাব দেয়া হয়েছিল আল্লাহ পক্ষ

أَوْتُوا الْكِتَابَ كُتِبَ اللَّهُ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَانَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ

উতুল কিতা-বা কিতাবা ল্লা-হি অরা—য়া জুহুরিহিম্ কাআল্লাহুম্ লা-ইয়া'লামুন।
হতে, তখন একদল আল্লাহর কিতাবকে পেছনে ফেলে দিল, যেন তারা কিছুই জানে না।

وَاتَّبَعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مُلْكٍ سَلِيمٍ ۖ وَمَا كَفَرَ سَلِيمٌ وَلَٰكِن

১০২। অতাবা'উ মা-তাতলুশ্ শাইয়া-ত্বীনু 'আলা-মুল্কি সুলাইমা-না অমা-কাফারা সুলাইমা-নু অলা-কিন্নাশ্
(১০২) তারা তা অনুসরণ করল, আর সুলাইমানের রাজত্বে শয়তানরা যা আবৃত্তি করত তারা তা মানত। সুলাইমান

الشَّيْطَانُ كَفَرُوا يَعْلَمُونَ النَّاسُ السَّحَرَةُ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ

শাইয়া-ত্বীনা কাফারু ইয়ু'আল্লিমূনা না-সাস্ সিহরা অমা~ উন্যিলা 'আলাল্ মালাকাইনি বিবা-বিলা
তো কাফের নন। কিন্তু শয়তানরা কাফের। তারা মানুষকে যাদু শিক্ষা দিত এবং যা বাবিল শহরে',

هَارُوتَ وَمَارُوتَ ۖ وَمَا يَعْلَمُ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ

হা-রুতা অমা-রুত; অমা-ইয়ু'আল্লিমা-নি মিন্ আহাদিন্ হাত্তা-ইয়াক্কুলা~ ইল্লামা-নাহ্নু ফিত্নাতুন
হারুত ও মারুত ফেরেশতাদ্বয়ের ওপর নাযিল হয়েছিল। তারা শিক্ষা দেয়ার সময় বলত যে, আমরা পরীক্ষারূপ; তোমরা

فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعْلَمُونَ مِنْهُمَا مَا يَفِرُقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ۖ وَمَا هُم

ফালা-তাক্ফুর্ ; ফাইয়াতা'আল্লামূনা মিনহুমা- মা- ইয়ুফাররিক্কুনা বিহী বাইনাল্ মারয়ি অযাওজ্বিহ্; অমা-হুম
কুফরী করো না তারা দুজনের নিকট এমন যাদু শিখত যা স্বামী-স্ত্রীর মধ্যে বিভেদ সৃষ্টিকারী। আল্লাহর নির্দেশ ছাড়া

بِضَارَيْنِ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَيَتَعْلَمُونَ مَا يَضرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ

বিদ্বোয়া—বরীনা বিহী মিন্ আহাদিন্ ইল্লা-বিইয়নিলা-হ্; অইয়াতা'আল্লামূনা মা-ইয়াদ্বুররুহুম্ অলা-ইয়ানফা'উহুম্;
তারা কারও ক্ষতি করতে পারত না। যা ক্ষতি করে তাই তারা শিখত, কোন লাভ হয় না। আর তারা

وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ثُمَّ وَكِبِشَ مَا

অলাক্বাদ্ 'আলিমূ লামানিশ্ তারা-হ মা-লাহু ফিল্ আ-খিরাতি মিন্ খালা-ক্ ; অলাবি'সা মা-
নিশ্চিত জানে যে, যে তা অর্জন করে আখেরাতে তার কোন অংশ নেই। তা কতই না নিকৃষ্ট যার বিনিময়ে বিক্রয়

টিকাঃ (১) বাবিল বা ব্যাবিলন শহরটি ফোরাৎ নদীর তীরে অবস্থিত। (২) আল্লাহ মানুষকে যাদুর গুরুত্ব বুঝানোর জন্য এ
ফেরেশতাদ্বয়কে প্রেরণ করেন।

শানে নুযল : আয়াত- ১০২ : হযরত সুলাইমান (আঃ)-কে ইহুদীরা যাদুকর মনে করত। রাসূলুল্লাহ (ছঃ) যখন হযরত সুলাইমান (আঃ)-কে সম্মানের সাথে স্মরণ করলেন, তখন ইহুদীরা বলল, কি আশ্চর্য ব্যাপার। মুহাম্মদ (ছঃ) সত্যকে মিথ্যার সাথে মিশিয়ে ফেলছে- সুলাইমানকেও নবীদের মধ্যে গণনা করেন, অথচ তিনি ছিলেন একজন যাদুকর এবং সেই যাদু বলে তিনি শূন্যে বিচরণ করতেন (নৌউমু বিল্লাহ)। তখন এরই প্রতিবাদে আলোচ্য আয়াত অবতীর্ণ হয়। ব্যাখ্যা : আয়াত-১০২ : উদ্ধৃত আয়াতে আল্লাহর

شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝ وَلَوْ أَنَّهُمْ آمَنُوا وَآتَقُوا لِمَثُوبَةٍ مِنْ

শারাও বিহী~ আনফুসাহুম্ ; লাও কা-নূ ইয়া'লামূন্ । ১০৩ । অলাও আন্বাহুম্ আ-মানূ অভাক্বাও লামাহ্বাতুম্ মিন্ করেছে তাদের আত্মাকে; যদি তারা জানত । (১০৩) যদি তারা মু'মিন ও মুত্তাকী হত, তবে অবশ্যই এর প্রতিফল

عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ۝ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا

ইন্দিলা-হি খাইর; লাও কা-নূ ইয়া'লামূন্ । ১০৪ । ইয়া~ আইয়্যাহল্ লায়ীনা আ-মানূ লা-তাক্বূ লূ রা-ইনা-আল্লাহর নিকট কল্যাণকর হত । যদি তারা বুঝত । (১০৪) হে ঈমানদাররা! 'রায়েনা' বলে না,

وَقُولُوا انظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ أَلِيمٌ ۝ مَا يُوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا

অক্ব লূন্ জুর্না- অস্মা'উ; অলিল্ কা-ফিরীনা 'আযা-বুন্ আলীম্ । ১০৫ । মা-ইয়াঅদ্দুল্লাযীনা কাফারূ 'উনযুরনা' বল, এবং ভালভাবে শুন আর কাফেরদের জন্য কঠিন শাস্তি আছে । (১০৫) কিতাবীদের ভেতর যারা কাফের

مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يَنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ مِنْ رَبِّكُمْ

মিন্ আহলিল্ কিতা-বি অলাল্ মুশরিকীনা আই ইয়ুনায্বালা 'আলাইকুম্ মিন্ খাইরিম্ মির্ রব্বিকুম্; এবং যারা মুশরিক তারা পছন্দ করে না যে, রবের পক্ষ হতে তোমাদের কোন কল্যাণ অবতীর্ণ হোক ।

وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ۝ مَا نَنْسَخْ

অল্লা-হ ইয়াখ্তাছু বিরাহ্মাতিহী মাই ইয়াশা—যু অল্লা-হ যুল্ফাদ্বিল্ 'আজীম্ । ১০৬ । মা-নান্সাখ্ আর আল্লাহ আপন অনুগ্রহ দিয়ে যাকে ইচ্ছা নিদিষ্ট করেন । আর আল্লাহ মহা অনুগ্রহশীল । (১০৬) আমি যদি কোন

مِنْ آيَةٍ أَوْ نَسِيهَا نَاتٍ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ

মিন্ আ-ইয়াতিন্ আও নুসিহা- না'তি বিখাইরিম্ মিনহা~ আও মিহ্লিহা-; আলাম্ তা'লাম্ আন্বাল্লা-হা 'আলা-কুল্লি আয়াত রহিত করি বা ভুলিয়ে দেই; তবে তা অপেক্ষা উত্তম বা সমতুল্য নিয়ে আসি । তুমি কি জান না

شَيْءٍ قَدِيرٌ ۝ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مَلَكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

শাইয়িন্ কাদীর্ । ১০৭ । আলাম্ তা'লাম্ আন্বাল্লা-হা লাহূ মুল্কুস্ সামা-ওয়া-তি অল্আব্বদ্ব; যে, আল্লাহ সর্বশক্তিমান । (১০৭) তুমি কি জান না যে, আসমান-যমীনের শাসন ক্ষমতা একমাত্র আল্লাহর;

وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ۝ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَسْأَلُوا

অমা-লাকুম্ মিন্ দুনিলা-হি মিওঁ অলিয়্যিওঁ অলা-না'হীর্ । ১০৮ । আম্ তুরীদূনা আন্ তাস্বালূ আর আল্লাহ ছাড়া তোমাদের আর কোন বন্ধুও নেই, সহায়ও নেই । (১০৮) তোমরা কি তোমাদের রাসূলকে

কিতাব পেছনের দিকে নিষ্কেপ করে ফেলে দেয়ার কথাটি বিস্তারিতভাবে বর্ণনা করেন । অর্থাৎ তারা কিতাবুল্লাহ পরিচ্যাগ করে কতক অযথা ভণ্ড কাজের প্রতি বুকো পড়ল— সুলাইমান (আঃ)-এর রাজত্বকালের শয়তানদের যাদুর প্রতি । আর তারা সেটা সুলাইমান (আঃ)-এর প্রতি আরোপ করল, অথচ তারা সেই কুফরিতে লিপ্ত হয়েছিল, যারা মানুষকে যাদু বিদ্যা শিক্ষাত এবং এ ইহুদী ও অন্যান্য লোকেরা তার প্রতি অগ্রাধিকারিত হয়ে অনুকরণ করল । যদি সন্দেহমূলক বাক্য হয়, যার মর্ম উপলব্ধি করা যায় না, তবে কুফরীর সম্ভাবনা বশতঃ তা হতে বেঁচে থাকা ওয়াজিব । টিকা-১ঃ 'রায়েনা'-অর্থ আমাদের প্রতি লক্ষ্য করুন । ইহুদীদের ভাষায় এর অর্থ "হে বোকা" । তাই আল্লাহ তায়ালা ঐ শব্দের স্থলে 'উনযুরনা' ব্যবহারের নির্দেশ দেন । শানে নুযুল ৪ আয়াত-১০৮ঃ রাফে' ইবনে হারমালা ও ওয়াহাব ইবনে যাইদ রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-কে

رَسُولَكُمْ كَمَا سَأَلَ مُوسَىٰ مِنْ قَبْلُ ۖ وَمَنْ يَتَّبِدِلِ الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ

রাসূলাকুম্ কামা- সুয়ীলা মুসা- মিন্ কাবুল্ ; অমাই ইয়াতাবাদালিল্ কুফরা বিল্ ঈমা-নি ফাক্বাদ্
ঐরূপ প্রশ্ন করবে যেমন- মুসাকে পূর্বে করা হয়েছিল? যে কুফরীকে ঈমানের পরিবর্তে গ্রহণ করে

ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ۖ وَكَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُمْ مِنْ

ছোয়াল্লা সাওয়া—য়াস্ সাবীল্ । ১০৯। অদা কাহীরুম্ মিন্ আহলিল্ কিতা-বি লাও ইয়ারুদ্বুনাকুম্ মিম্
সে নিশ্চয়ই সরল পথ থেকে দূরে সরে পড়ে। (১০৯) কিতাবের অনুসারীদের অনেকেই চায় যে,

بَعْدَ إِيْمَانِكُمْ كَفَّارًا ۖ حَسَدًا مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ

বা'দি ঈমা-নিকুম্ কুফফা-রান্ হাসাদাম্ মিন্ ইনদি আনফুসিহিম্ মিম্ বা'দি মা-তাবাইয়ানা লাহুমুল্
ঈমান আনার পর বিদ্রোহবশতঃ তোমাদেরকে আবার ক্রোধের করে দেয়, হক সুশৃঙ্খল হওয়ার পর। ক্ষমা কর

الْحَقُّ ۖ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ

হাক্ ক্ব্ ফা'ফ্ অছফাহূ হাত্তা- ইয়া'তিয়াল্লা-হ্ বিআমরিহ্; ইন্নাল্লা-হা 'আলা-কুল্লি
ও অপেক্ষা কর, যে পর্যন্ত না আল্লাহ কোন নির্দেশ প্রদান করেন; নিশ্চয় আল্লাহ সবকিছুর

شَيْءٍ قَدِيرٌ ۖ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ۖ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ

শাইয়িন্ ক্বাদী-র্। ১১০। অ আক্বী মুহ্ ছলা-তা অআ-তুয্ যাকা-তা ; অমা- তুক্বাদিম্ লিআনফুসিকুম্
উপরে মহা শক্তিমান। (১১০) নামায কয়েম কর, যাকাত দাও; তোমরা নিজেদের জন্য উত্তম কাজের যা আগে

مِنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ۖ وَقَالُوا لَنْ

মিন্ খাইরিন্ তাজ্জিদূহ্ ইন্দাল্লা-হ্ ; ইন্নাল্লা-হা বিমা- তা'মালূনা বাহীর। ১১১। অক্বা-ল্ লাই
প্রেরণ করবে আল্লাহর নিকট তা পাবে; আল্লাহ তোমাদের কৃতকর্ম দেখেন। (১১১) তারা বলে,

يَدْخُلُ الْجَنَّةَ إِنْ أَمِنَ ۖ كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَىٰ ۖ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ ۖ قُلْ هَاتُوا

ইয়াদখুলাল্ জান্নাতা ইল্লা- মান্ কা-না হুদান্ আও নাছোয়া-রা-; তিলকা আমা-নিয়্যাহুম্; ক্বুল্ হা-তু
ইহুদী বা খৃষ্টান ছাড়া বেহেশতে প্রবেশ করতে পারবে না। এটা তাদের অলীক কল্পনা; আপনি বলুন, যদি

بُرْهَانَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۖ بَلَىٰ ۚ تَمَنَّىٰ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ

বুরহা-নাকুম্ ইনকুনতুম্ ছোয়া-দিফ্বীন্। ১১২। বালা- মান্ আসলামা অজ্ হাহূ লিল্লা-হি অহওয়া মুহসিনুন্
সত্যবাদী হও, তবে প্রমাণ পেশ কর। (১১২) হাঁ যে কেউ আল্লাহতে সমর্পিত এবং সৎকর্মপরায়ণ হয়, তবে

বলল, হে মুহাম্মদ! তুমি ও মুসা (আঃ)-এর ন্যায় এক সাথে সন্নিবেশিত অবস্থায় কিতাব এনে দাও, আর পাথর হতে বর্ণা নির্গত কর
তখন আমরা তোমার উপর ঈমান আনব। তখন এ আয়াত অবতীর্ণ হয়, যখন তারা হযুর (ছঃ)-কে বলল, তুমি যদি আপন রবকে
প্রকাশ্যে দেখাও তবে ঈমান আনব। ইহুদীরা যেমন বলেছিল আল্লাহকে প্রকাশ্যে দেখাও। আয়াত-১০৯ঃ ইহুদী আখতারের দুই ছেলে
হাই ও আবু এয়াছের সম্মুখে উদ্ধৃত আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। তারা চরম হিংসুটে ছিল এবং মুসলমানদের ইসলাম হতে ফিরিয়ে মুরতাদ
বানাবার জন্য আশ্রয় চেষ্টা করত। শানে নুযূলঃ আয়াত-১১১ঃ হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) হতে বর্ণিত নজরানের আদিবাসী খৃষ্টান

১৩
১৩
রুকু

فَلَهُ أَجْرٌ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٣﴾ وَقَالَتِ

ফালাহু~ আজ্জরুহু 'ইন্দা রব্বিহী অলা-খাওফুন 'আলাইহিম অলা-হুম ইয়াহযানূন। ১১৩। অক্বা-লাতিল্
তার ফল রয়েছে তার রবের নিকট, আর তাদের নেই কোন ভয় আর না তারা দুঃখিত হবে। (১১৩) ইহদীরা

الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَى عَلَى شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى

ইয়াহুদু লাইসাতিন্ নাছোয়া-রা- 'আলা-শাইয়্যিওঁ অক্বা-লাতিন্ নাছোয়া-রা- লাইসাতিন্ ইয়াহুদু 'আলা-
বলে, খৃষ্টানরা সত্যের ওপর নেই; খৃষ্টানরাও বলে, ইহুদীরা সত্যের ওপর নেই অথচ

شَيْءٍ ۖ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۖ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ

শাইয়্যিওঁ অহুম্ ইয়াতলূ নাল্ কিতা-ব; কাযা-লিকা ক্বা-লাল্ লায়ীনা লা-ইয়া'লামূনা মিছলা
তারা সবাই কিতাব পাঠ করে; এমনি করেই যারা কিছু জানে না তারাও তাদের কথার অনুরূপ বলে,

قَوْلِهِمْ ۖ قَالَ اللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ۖ

ক্বাওলিহিম্ ফাল্লা-হু ইয়াহকুমু বাইনাহুম্ ইয়াওমাল্ ক্বিয়া-মাতি ফীমা- কা-নু ফীহি ইয়াখতালিফূন।
তারা যা নিয়ে মতভেদ করছিল, আল্লাহই কেয়ামতের দিন সেসবের মীমাংসা করে দেবেন।

﴿١١٤﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي

১১৪। অমান্ আজ্জলামু মিম্মাম্ মান'আ মাসা-জ্বিদাল্লা-হি আই ইয়ুয্কারা ফীহাছুমুহু- অসা'আ-ফী
(১১৪) যে ব্যক্তি আল্লাহর মসজিদে আল্লাহর নাম নিতে বাধা দেয় এবং তা বিনাশের চেষ্টা করে, তার চেয়ে

خَرَابِهَا ۖ أُولَٰئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۖ لَهُمْ فِي

খারা-বিহা-; উলা-য়িকা মা-কানা লাহুম্ আই ইয়াদখুলূহা~ ইল্লা-খা-য়িফীন; লাহুম্ ফিদ্
বড় জালিম আর কে আছে? তাদের ওতে প্রবেশ করা উচিত ছিল না ভীত সন্ত্রস্ত না হয়ে। এরূপ লোকের জন্য

الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٥﴾ وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَ

দুনইয়া-খিয্ইয়ুওঁ অলাহুম্ ফিল আ-খিরাতি 'আযা-বুন 'আজীম। ১১৫। অলিল্লা-হিল্ মাশ্রিকু অল্
আছে দুনিয়াতে অবমাননা আর আখেরাতে আছে কঠিন শাস্তি। (১১৫) আর পূর্ব ও

الْمَغْرِبُ ۖ فَآيُنْمَا تَوَلَّوْا فَمُتَّ وَجْهُ اللَّهِ ۖ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٦﴾ وَقَالُوا

মাগরিব্ ফাআইনামা-তওয়াল্লু ফাছান্মা অজ্জু হুলা-হু; ইল্লাল্লা-হা ওয়া-সি'উন্ 'আলীম। ১১৬। অক্বা-লুত
পশ্চিম আল্লাহর; তুমি যেদিকে মুখ কর সেদিকে আল্লাহ আছেন, আল্লাহ সর্বব্যাপী, মহাজ্ঞানী। (১১৬) তারা বলল,

দল রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর দরবারে উপস্থিত হল, তথায় ইহুদীরাও ছিল। রাফে ইবনে খোজায়েমা, 'ইহুদী আলেম ঈসারীদেরকে বলে, তোমাদের
ধর্ম কোন ভিত্তির উপর নেই, তারা হযরত ঈসা (আঃ)-কে নবী হওয়াও অস্বীকার করল। তখন জনৈক নাজরানী ঈসারী অনুরূপ উত্তর দিয়ে হযরত
মুসা (আঃ)-এর নবুওয়াত প্রত্যাখ্যান করল। তখন এই আয়াত অবতীর্ণ হয়। আয়াত-১১৩ঃ হযরত ইবনে আব্বাস (রাঃ) হতে বর্ণিত হয়েছে,
একদা রাফে' ইবনে খোযাইমা রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-কে বলল, আপনি যেমন বলছেন, আপনি আল্লাহর রাসুল, তবে আল্লাহকে বলুন, তিনি যেন স্বয়ং
আমাদের সাথে কথা বলেন, আমরা যেন শুনি। এতে উদ্ধৃত আয়াতটি অবতীর্ণ হয়। শানে নুযুল : আয়াত-১১৫ঃ হযরত বরী'আ (রাঃ)
বলেন, একদা আমরা রাসুলুল্লাহ (ছঃ)-এর সঙ্গে সফরে ছিলাম। রাতে নামায পড়তে প্রস্তুত হলে কেবলার দিক নির্ণয় করা গেল না।

اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ كُلٌّ لَّهُ

তাখাযাল্লা-হু অলাদান্ সুবহা-নাহু; বাল্ লাহু মা- ফিস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরুদ্ব্ ; কুল্লুল্ লাহু
“আল্লাহ সন্তান গ্রহণ করেছেন।” এসব থেকে তিনি পবিত্র, বরং আসমান যমীনের সবকিছু তাঁরই

قَتِيلُونَ ۖ بَدِيعَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ

ক্বা-নিতুন । ১১৭ । বাদী ‘উস্ সামা-ওয়া-তি অল্ আরুদ্ব্; অইযা-ক্বাদ্বোয়া~ আমরান্ ফাইনামা- ইয়াক্বুলু
অনুগত । (১১৭) আসমান ও যমীন তিনিই অস্তিত্বহীন থেকে অস্তিত্বে আনয়নকারী স্রষ্টা, যখন তিনি কিছু করতে চান তখন বলেন,

لَهُ ۖ كُنْ فَيَكُونُ ۚ وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا

লাহু কুন্ ফাইয়া-কুন্ । ১১৮ । অক্বা-লাল্লাযীনা লা-ইয়া‘লামুনা লাওলা-ইয়ুকাল্লিমুনাল্লা-হু আও তা‘তীনা~
“হও”, আর তা হয়ে যায় । (১১৮) আর যারা কিছু জানে না তারা বলে, আল্লাহ আমাদের সঙ্গে কথা কেন বলেন না?

آيَةً ۖ كُلٌّ لَكَ قَالِ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۖ تَشَابَهَتْ قُلُوبُهُمْ ۖ قَدْ

আ-ইয়াহ; কাযা-লিকা ক্বা-লাল্লাযীনা মিন্ ক্বাবলিহিম্ মিছলা ক্বাওলিহিম্; তাশা-বাহাত্ ক্বুলুবুহুম্; ক্বাদ্
বা কোন নির্দেশ কেন আসে না? পূর্বের লোকেরাও তাদের মত বলত, তাদের সকলের অন্তর একইরূপ । আমি

بَيْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ۚ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا ۚ

বাইয়্যান্নাল্ আ-ইয়া-তি লিকাওমিই ইয়ুক্বিনুন্ । ১১৯ । ইন্না~ আরসাল্না-কা বিন্হাক্ব ক্বি বাশীরাও অনাযীরাও
দুট বিশ্বাসীদের জন্য নিদর্শনাবলী বর্ণনা করেছে । (১১৯) আপনাকে সত্যসহ সুসংবাদদাতা ও সতর্ককারীরূপে প্রেরণ করেছে ।

وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ۚ وَلَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا

অলা-তুস্যালু ‘আন্ আছহা-বিল্ জ্বাহীম্ । ১২০ । অলান্ তার্ব্বোয়া-‘আন্কাল্ ইয়াহুদু অলান্
আর জাহান্নামীদের বিষয় আপনাকে কৈফিয়ত দিতে হবে না । (১২০) আপনার প্রতি কখনও সন্তুষ্ট হবে না ইহুদী ও

النَّصْرَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ۖ قُلْ إِنْ هَدَىٰ اللَّهُ هُوَ الْهَدَىٰ ۖ وَلَئِنْ أَتَبَعْتُ

নাছোয়া-রা- হাত্তা- তাব্বাবি‘আ মিল্লাতাহুম্; ক্বুল্ ইন্না হুদাল্লা-হি হুওয়াল্ হুদা-; অলায়িনিত তাবা‘তা
খৃষ্টানরা যতক্ষণ না তাদের ধর্ম অনুসরণ করেন । বলুন, আল্লাহর পথ-নির্দেশই প্রকৃত পথ । জ্ঞান লাভের পর

أَهْوَاءَهُمْ ۚ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ ۚ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ

আহুওয়া-য়াহুম্ বা‘দাল্লাযী জ্বা—যাকা মিনাল্ ‘ইল্মি মা-লাকা মিনাল্লা-হি মিওঁ অলিয়্যিওঁ
আপনি যদি তাদের প্রবৃত্তির অনুসারী হন, তবে আল্লাহর কবল থেকে আপনার কোন উদ্ধারকারী বা

অবশেষে প্রত্যেকে নিজ নিজ ধারণা অনুসারে যে দিকে কেবলা মনে করল সে দিকেই নামায পড়ল । রাসূলুল্লাহ (ছঃ)-
এর নিকট সকালে ঘটনাটি বর্ণনা করা হলে আয়াতটি অবতীর্ণ হয় । অর্থাৎ পূর্ব-পশ্চিম সব দিকই আল্লাহর, সর্বত্রই তাঁর
ঝলক বিরাজমান; তাই এরূপ দুর্বিপাকে পশ্চিম দিকের কোন বিশেষত্ব থাকে না । কারো কারো মতে আয়াতটি পর্যটন
সম্বন্ধীয় । অর্থাৎ কেউ যদি সফরে নফল নামায সওয়ারীতে বসে পড়তে চায়, তবে কেবলামুখী হওয়া শর্ত নয় ।

وَلَا نَصِيرٌ ﴿٥٥﴾ الَّذِينَ أَتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ ۖ أُولَٰئِكَ

অলা-নাছীর্ । ১২১ । আল্লাযীনা আ-তাইনা হুমুল কিতা-বা ইয়াতলুনাহু হাক্কু ক্বা তিলা-ওয়াতিহ ; উলা—য়িকা সাহায্যকারী পাবেন না । (১২১) যাদেরকে কিতাব দিলাম তারা যথাযথভাবে তা পাঠ করে, তারাই

يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمِنْ يَكْفُرُ بِهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿٥٥﴾ يٰٓيٰٓنَبِيَّ اِسْرَءٰٓءِيْلَ

ইযু'মিনূনা বিহ; অমাই ইয়াকফুর বিহী ফাউলা—য়িকা হুমুল্ খা-সিরূন্। ১২২। ইয়া-বানী~ ইস্রা—যীলায়
ওতে বিশ্বাস করে, আর যারা তা প্রত্যাখ্যান করে তারাই ক্ষতিগ্রস্ত। (১২২) হে বনী ইসরাইল!

اَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ

করু নি'মতিইয়াল্লাতী~ আন্'আমতু 'আলাইকুম্ অআলী ফাদ্বদ্বোয়ালতুকুম্ 'আলাল্ 'আ-লামীন্ । তোমাদের ওপর যে অনুগ্রহ করেছি তা স্মরণ কর এবং তোমাদেরকে যে শ্রেষ্ঠত্ব দান করেছি বিশ্ববাসীর উপর ।

﴿٢٩﴾ وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلَ مِنْهَا عَدْلٌ

১২৩। অত্রাকু ইয়াওমাল লা-তাজু যী নাফসুন্ 'আন নাফসিন্ শাইয়াওঁ অলা-ইয়ুকু বালু মিন্‌হা-‘আদলুওঁ (১২৩) তোমরা সে দিনকে ভয় কর, যেদিন কেউ কারো না উপকারে আসবে, না কোন বিনিময় গৃহীত হবে, না সুপারিশ

وَلَا تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَلَا هُمْ يَنْصُرُونَ ﴿٥٣٨﴾ وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ

অলা- তানফা'উহা-শাফা'আতুওঁ অলা-হুম্ ইয়ুনহরুন। ১২৪। অইযিব্ তালা~ ইব্রা-হীমা রব্বুহু- বিকালিমা-তিন্
কাজে আসবে, আর না সাহায্যপ্রাপ্ত হবে। (১২৪) আর স্মরণ কর যখন ইবরাহীমকে তাঁর রব কিছু বিষয়ে পরীক্ষা করলেন,

فَاتَمَّهِنَّ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۖ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي ۖ

ফাআতাম্মাহ্ন; ক্বা-লা ইন্নী জ্বা-‘ইলুকা লিন্না-সি ইমা-মা-; ক্বা-লা অমিন্ যুর্রইয়্যাতী;
তখন তিনি উত্তীর্ণ হলেন। বললেন, “তোমাকে মানুষের নেতা বানাব।” বলল, “আমার বংশ হতেও?”

قَالَ لَا يَنْالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ ﴿١٢٥﴾ وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا

ক্ব-লা লা-ইয়ানা-লু 'আহুদিজ্জোয়া-লিমীন'। ১২৫। অইয়্ জ্বা'আল্‌নাল্ বাইতা মাছা-বাতাল লিন্না-সি অআম্না-; বললেন, আমার ওয়াদা জালিমদের জন্য নয়। (১২৫) যখন কা'বাকে মিলনকেন্দ্র ও নিরাপদ স্থান করলাম মানুষের জন্য;

وَاتَّخِذْ وَأَمِينَ مَقَامَ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَنَّ

অন্তাখিয্‌ মি়্‌ মাক্‌-মি ইব্রা-হীমা মুছোয়াল্লান্‌ অ'আহিদ্‌না~ ইলা~ ইব্রা-হীমা অইস্‌মা-'ঈলা আন্‌
এবং বললাম মাকামে ইবরাহীমকে নামাযের স্থান কর; আর আমি আদেশ করলাম, ইব্রাহীম ও ইসমাঈলকে

طَهَّرَ ابْنَتِي لِلطَّائِفِينَ وَالْعَافِيْنَ وَالرُّكَّعَ السُّجُودِ ۝ وَاِذْ قَالَ

ত্বোয়াহ্‌হিরা-বাইতিয়া লিভোয়া—যিফীনা অল্‌আ-কিফীনা অব্‌রুকা ইস্‌ সুজুদ। ১২৬। অইয্‌ ক্বা-লা তাওয়াফকারী, ই'তিকাফকারী, রুকু ও সিজদাকারীদের জন্য আমার ঘরকে পবিত্র রাখতে। (১২৬) আর স্মরণ কর যখন

إِبْرَاهِيمَ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا آمِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرِ مِنْ آمِنٍ

ইব্রাহীম-হীমু রব্বিজ্, আল্ হা-যা- বালাদান্ আ-মিনাওঁ অরযুক্, আহ্লাহু মিনাছ্ ছামারা-তি মান্ আ-মানা
ইবরাহীম বলল, হে আমার রব! একে নিরাপদ শহর করো, আর প্রদান করো আল্লাহ ও আখেরাতে বিশ্বাসীকে

مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۖ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمِتَّتَهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ

মিন্হুম্ বিল্লা-হি অল্ইয়াওমিল্ আ-খির্ ; ক্বা-লা অমান্ কাফারা ফাউমাত্তি-উহু ক্বালীলান্ ছুম্মা আদ্বত্বায়াররুহু-
ফলমূল হতে জীবিকা, আল্লাহ বললেন, কাফেরকেও উপভোগ করতে দেব কিছু কালের জন্য, তারপর তাকে

إِلَى عَذَابِ النَّارِ ۖ وَيُؤَسِّسُ الْمَصِيرَ ۝ وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ

ইলা- 'আযা-বিন্না-রি অবি' সাল মাছীর্ । ১২৭। অইয়্ ইয়ারফা 'উ ইব্রা-হীমুল্ ক্বাওয়া-ইদা মিনাল্
দোযখের শাস্তির প্রতি বাধ্য করব, ওটি জঘন্য স্থান । (১২৭) আর যখন ইবরাহীম ও ইসমাদিল কা'বা ঘরের ভিত্তি গাঁথছিল

الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلَ ۖ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ رَبَّنَا

বাইতি অইস্মা-ইল্; রব্বানা-তাক্বাবাল্ মিন্না; ইন্নাকা আনতাস্ সামী'উল্ 'আলীম্ । ১২৮। রব্বানা-
তখন তারা দোয়া করছিল, হে রব! আমাদের এ প্রচেষ্টা কবুল করুন । নিশ্চয়ই আপনি সর্বশ্রোতা, জ্ঞানী । (১২৮) হে রব!

وَاجْعَلْنَا مُسْلِمِينَ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَكَ ۖ وَإِنَّا نَمَسْكُنَا وَتُبْ

অজ্ 'আলনা- মুসলিমাইনি লাকা অমিন্ যুরিয়্যাতিনা- উম্মাতাম্ মুসলিমাতাল্লাকা অআরিনা-মানা-সিকানা-অতুব্
আমাদেরকে আপনার অনুগত বানান, আমাদের বংশেও একটি মুসলিম উম্মত করুন, শিখিয়ে দিন হজ্বের আহকাম এবং

عَلَيْنَا إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ۝ رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِنْهُمْ

'আলাইনা-ইন্নাকা আনতাত্ তাওয়া-বুর্ রাহীম্ । ১২৯। রব্বানা-অব্ 'আছ্ ফীহিম্ রাসূলাম্ মিন্হুম্
ক্ষমা করে দিন । আপনি তো ক্ষমাশীল, দয়ালু । (১২৯) হে রব! তাদের মধ্য হতে রাসূল প্রেরণ করুন,

يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ

ইয়াত্লু 'আলাইহিম্ আ-ইয়া-তিকা অইয়ু'আল্লিমুহুমুল্ কিতা-বা অল্ হিক্মাতা অইয়ুয়াক্কী হিম্; ইন্নাকা আনতাল্
যিনি আয়াত পড়বেন, কিতাব ও হিকমত শিক্ষা দেবেন এবং তাদেরকে পবিত্র করবেন । নিশ্চয়ই আপনি

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۝ وَمَنْ يَرْغَبْ عَنِ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدْ

'আযীযুল্ হাকীম্ । ১৩০। অমাই ইয়ারগাবু 'আম্বিল্লাতি ইব্রা-হীমা ইল্লা- মান্ সাফিহা নাফসাহ্; অলাক্বাদিছ্
পরাক্রমশালী, জ্ঞানী । (১৩০) যে নিজে নির্বোধ হয়েছে সে ছাড়া ইবরাহীমের মিল্লাত হতে কে বিমুখ হবে? আমি তাকে এ

اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا ۖ وَإِنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ۝ إِذْ قَالَ لَهُ

ত্বায়াফাইনা-হু ফিদদুনইয়া- অইল্লাহু ফিল্ আ-খিরাতি লামিনাছ্ ছোয়া-লিহীন্ । ১৩১। ইয়ক্বা-লা লাহু
জগতে মনোনীত করেছে; আর আখেরাতেও সে হবে সৎকর্মশীলদের অন্তর্ভুক্ত । (১৩১) যখন রব বললেন, আত্মসমর্পণ

رَبِّهِ اسْلِمَ ۖ قَالَ اسَلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ وَوَصَّى بِهَا اِبْرَاهِمَ بَنِيهِ

রব্বুহু~ আস্লিম্ ক্বা-লা আসলামতু লিরব্বিল্ 'আ-লামীন। ১৩২। অঅছ্ছোয়া-বিহা~ ইব্রা-হীমু বানীহি কর", বলল, "আমি বিশ্ব-রবের নিকট আত্মসমর্পণ করলাম।" (১৩২) আর এরই অসিয়ত করেছে ইব্রাহীম ও

وَيَعْقُوبَ ۖ يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَ اِلَّا وَاَنْتُمْ

অইয়া'ক্বুব; ইয়া-বানিয়া ইল্লাল্লা-হাছ্ তোয়াফা- লাকুমুদীনা ফালা-তামু তুনা ইল্লা- অআন্তুম ইয়া'ক্বুব তার পুত্রদেরকে, হে সন্তানেরা! আল্লাহ তোমাদের দ্বীন মনোনীত করেছেন। অতএব তোমরা মরো না,

مُسْلِمُونَ ۝ اَكْتَمَرْتُ شَهَادَةً اِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ ۖ اِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا

মুস্লিমূন্। ১৩৩। আম্ কুনতুম্ শুহাদা—য়া ইয্ হাদোয়ারা ইয়া'ক্বুবাল্ মাওতু ইয্ ক্বা-লা লিবানীহি মা- মুসলমান না হয়ে। (১৩৩) তোমরা কি ইয়া'ক্বুবের মৃত্যুর সময় উপস্থিত ছিলে? সে যখন তার পুত্রদের বলেছিল,

تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي ۖ قَالُوا نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ اِبْرَاهِمَ وَ

তা'বুদূনা মিম বা'দী; ক্বা-লু না'বুদু ইলা-হাকা অইলা-হা আ-বা—য়িকা ইব্রাহীমা অ তোমরা আমার পরে কার ইবাদত করবে? বলল, যিনি আপনার ইলাহ, আপনার পিতৃপুরুষ ইব্রাহীম,

اِسْمَاعِيلَ وَ اِسْحٰقَ ۖ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ۝ تِلْكَ اٰمَةٌ قَدْ

ইস্মা-ঈলা অইস্হা-ক্বা ইলা-হাওঁ অ-হিদা- ও অনাহ্নু লাহু মুস্লিমূন্। ১৩৪। তিলকা উম্মাতুন্ ক্বাদ্ ইসমাঈল ও ইসহাকের ইলাহরই ইবাদত করব, আর তাঁরই আনুগত্য করব। (১৩৪) সে দল অতীত হয়েছে,

خَلَّتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ۝

খালাত্, লাহা- মা- কাসাবাত্ অলাকুম্ মা-কাসাবতুম্ অলা-তুস্যালূনা 'আম্মা- কা-নু ইয়া'মালূন্। তাদের কৃতকর্ম তাদের, আর তোমাদের কৃতকর্ম তোমাদের, তাদের কৃতকর্মের ব্যাপারে তোমাদেরকে জিজ্ঞেস করা হবে না।

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا اَوْ نَصْرٰى تَهْتَدُوا ۚ قُلْ بَلْ مِلَّةَ اِبْرٰهٖمَ حَنِيفًا ۖ وَمَا

১৩৫। অক্বা-লু কুনু হুদান্ আও নাছোয়া-রা- তাহতাদু; ক্বুল্ বাল্ মিল্লাতা ইব্রা-হীমা হানীফা-; অমা- (১৩৫) আর তারা বলে, "ইহুদী অথবা খৃষ্টান হও" ঠিক পথ পাবে। বলুন, বরং ইব্রাহীমের দ্বীনটিই খাটি; তিনি

كَانَ مِنَ الْمَشْرِكِينَ ۝ قُولُوا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَا اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَمَا اُنْزِلَ اِلَىٰ

কা-না মিনাল্ মুশরিকীন্। ১৩৬। ক্বলু~ আ-মান্না-বিল্লা-হি অমা~ উন্যিলা ইলাইনা- অমা~ উন্যিলা ইলা~ মুশরিক ছিলেন না। (১৩৬) তোমরা বল, আমরা ঈমান আনলাম আল্লাহর প্রতি এবং যা নাযীল হয়েছে আমাদের

اِبْرٰهٖمَ وَ اِسْمٰعِيلَ وَ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوبَ وَالْاَسْبَاطِ وَمَا اُوْتِيَ مُوسٰى وَ

ইব্রা- হীমা অইস্মা-ঈলা অইস্হা-ক্বা অইয়া'ক্বুবা অল্ আস্বা-তি অমা~ উতিয়া মূসা- অ প্রতি; ইব্রাহীম, ইস্মাঈল, ইসহাক, ইয়া'ক্বুব ও তাদের বংশধরদের প্রতি। আর যা রবের পক্ষ হতে মূসা,

عِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ

ঈসা- অমা~ উতিয়ান্ নাবিয়্যানা মির্ রব্বিহিম্ লা-নুফাররিক্ব বাইনা আহাদিম্ মিন্হুম্ অনাহ্নু
ঈসা ও অন্যান্য নবীদের দেয়া হয়েছে। আমরা পার্থক্য করি না তার, আমরা তাঁরই

لَهُ مُسْلِمُونَ ۖ فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلِ مَا آمَنَتْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا

লাহু মুসলিমুন। ১৩৭। ফাইন্ আ-মান্ বিমিছলি মা~ আ-মান্তুম্ বিহী ফাক্বাদিহ্ তাদাও অইন্ তাওয়াল্লাও
অনুগত। (১৩৭) অতঃপর তারাও যদি ঈমান আনে তোমরা যেমন ঈমান এনেছ, তবে নিশ্চয়ই তারা সস্পথ পাবে;

فَأَنهَآ هُمْ فِي شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيكَمُ اللَّهُ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۖ صِبْغَةَ اللَّهِ

ফাইনাহুমা-হুম্ ফী শিক্বা-কিন্ ফাসাইয়াকফীকা হুমুল্লা-হ্ অহওয়াস্ সামী'উল্ 'আলীম্। ১৩৮। ছিব্গাতাল্লা-হি
যদি ফিরে যায়, তবে তারা হঠকারিতায়ই রয়েছে, তাদের বিরুদ্ধে তোমার আল্লাহই যথেষ্ট। তিনি শুনেন, জানেন। (১৩৮) আল্লাহর

وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَنَحْنُ لَهُ عِبْدُونَ ۖ قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا

অমান্ আহসান্ মিনাল্লা-হি ছিব্গাতাওঁ অনাহ্নু লাহু 'আ-বিদুন। ১৩৯। ক্বুল্ আতুহা—জ্বজ্ব নানা-
রং এ রঞ্জিত। আল্লাহর রঙ অপেক্ষা উত্তম রঙের কে? আমরা তো তাঁরই ইবাদতকারী। (১৩৯) আপনি বলুন, তোমরা

فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَّا أَعْمَالُنَا وَلَكُمْ أَعْمَالُكُمْ ۚ وَنَحْنُ لَهُ

ফিল্লা-হি অহু অরব্বুন- অরব্বুকুম্ অলানা~ আ'মা-লুনা- অলাকুম্ আ'মা-লুকুম্ অনাহ্নু লাহু
কি আল্লাহ সস্বন্ধে তর্ক করতে চাও? অথচ তিনি আমাদেরও রব, তোমাদেরও রব, আমাদের কর্ম আমাদের, তোমাদের

مُخْلِصُونَ ۖ أَأَتَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَ

মুখলিছুন। ১৪০। আম্ তাক্বূলুনা ইন্না ইব্রা-হীমা অইস্মা-ঈলা অইস্হা-ক্বা অইয়া'ক্ব বা অল্
কর্ম তোমাদের, আমরা একনিষ্ঠ। (১৪০) তোমরা কি বল, ইব্রাহীম, ইসমাইল, ইসহাক, ইয়া'ক্ব ও তাঁর

الْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى ۚ قُلْ أَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَلَّا اللَّهُ ۖ وَمَنْ أَظْلَمُ مِنْ

আস্বা-ত্বোয়া কা-নু হুদান্ আও নাছোয়া-রা-; ক্বুল্ আআনতুম্ আ'লামু আমিলা-হু; অমান্ আজ্লামু মিম্মান্
বংশধরেরা ইয়াহুদী বা খৃষ্টান ছিল? বলুন, তোমরা বেশি জান, না আল্লাহ? তার চেয়ে বড় জালিম আর কে, যে গোপন করে

كُتِبَ شَهَادَةٌ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ۖ تِلْكَ أَمَّةٌ قَدْ

কাতামা শাহা-দাতান্ ইন্দাহু মিনাল্লা-হু; অমাল্লা-হু বিগা-ফিলিন্ 'আম্মা-তা'মালুন। ১৪১। তিল্কা উম্মাতুন ক্বাদ
আল্লাহর নিকট হতে প্রাপ্ত প্রমাণ? তোমাদের কর্ম সস্বন্ধে আল্লাহ অবগত। (১৪১) সে একদল (যারা) অতীত হয়েছে।

خَلَّتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ *

খালাত্, লাহা- মা- কাসাবাত্ অলাকুম্ মা- কাসাবতুম্ অলা- তুস্বালুনা 'আম্মা- কা-নু ইয়া'মালুন।
তাদের কৃতকর্ম তাদের, তোমাদের কৃতকর্ম তোমাদের। তাদের কর্মের ব্যাপারে তোমাদের জিজ্ঞেস করা হবে না।